

www.facebook.com/novi.matajur



BENEČIJA

Inštitut za slovensko kulturo
bo v Rimu predstavu našo realnost

STRAN 4

NOVI GNOVIS

Quella della Carta europea
deve essere una ratifica 'buona'

STRAN 6

naš časopis tudi
na spletni strani

www.novimatajur.it

novi matajur

tednik slovencev videnske pokrajine

št. 17 (1894)

Čedad, sredo, 29. aprila 2015

A Milano, a Roma, in Europa

L'Expo di Milano conta ormai le ore per la sua apertura, e fino a ottobre richiamerà – almeno questa è la speranza degli organizzatori – almeno dieci milioni di visitatori provenienti da tutto il mondo. Un'infinitesima parte della grande barabanda che contraddistinguerà questa manifestazione se la ritaglierà anche la Benecia, il 15 maggio, con il concerto dei BK evolution, band capace di affiancare suoni moderni alla nostra tradizione musicale, e soprattutto di usare i diversi dialetti sloveni delle Valli del Natisone, del Torre e di Resia nelle proprie composizioni.

Solo tre giorni più tardi queste stesse vallate saranno presenti a Roma, al Museo nazionale delle arti e tradizioni popolari, ospiti del progetto 'Gli Italiani dell'Altrove'. Chi tra gli organizzatori dell'iniziativa è venuto nelle scorse settimane a San Pietro al Natisone a verificare quali possono essere le proposte da portare a Roma, si è detto entusiasta di quanto ha visto.

Anche questa potrà essere insomma una vetrina importante per presentarci al mondo che ci circonda, per dire ancora una volta "Mi smo tu", noi siamo qui. A volte è necessario dirlo, ripeterlo, anche gridarlo, perché anche la nostra comunità rischia di rimanere sopraffatta dal vociò che ci permea e pervade ogni giorno.

In queste proposte c'è la mano sapiente dell'Istituto per la cultura slovena di San Pietro al Natisone, che si è distinto nell'ultimo biennio per le attività legate ai progetti europei JezikLingua e ZborZbirk. Tralasciamo qui le tante difficoltà, soprattutto di natura finanziaria, incontrate dall'Istituto nel suo percorso. Difficoltà che non si concludono, ahinoi, con la chiusura dei due progetti. Vale invece la pena sottolineare il desiderio dell'Istituto di continuare sulla strada legata alle prospettive della prossima programmazione europea. È il segno anche di una necessità: guardare all'Europa per non sentirsi troppo piccoli e troppo soli. (m.o.)



Na levi: učenci 5. razreda dvojezične šole so posvet začeli s petjem; tu zraven: posebni gostje Ada Tomasetig, Luisa Tomasetig in Franko Reja

Naš vsakdan je realnost s puno fantazije

Otroci 5. razreda dvojezične osnovne šole so 24. aprila imiel svoj tradicionalni posvet

Ki dost je v našem življenju realnosti an fantazije an kuo se kažeta? Na tela an druga tajšna vprašanja so gledal odguorit otroc 5. razreda dvojezične osnovne šole iz Špietra, ki so v pe-

tak, 24. aprila, organizal svoj posvet z naslovom "Resnična pot v domišljijo/La realtà oltre la fantasia". Dvorana občinskega sveta v Špietre je bla skor premajhana, de bi sparjela vse,

ki so tiel poslušat an videt, ka so parpravli otroc dvojezične šole. An reč, de so bli vsi zaries pru barki, je skor premalo.

beri na 5. strani

Uspešna Noč knjige v muzeju SMO

Pomen književnosti in knjig nasploh, odnos do literarnega ustvarjanja in jezika pa še druge osebne zgodbe in zanimivosti so bile v ospredju Noči knjige, ki sta jo ob svetovnem dnevu knjige v Špetru priredila multimedijški muzej SMO in Inštitut za slovensko kulturo. Kot je v pozdravnem nagovoru povedala Donatella Ruttar so literarno-glasbeni večer povezali z eno izmed inštalacij muzeja SMO, in sicer z Govorečo knjižnico.

V SMO so tako na Noč knjige povabili novinarja in pesnika Jurija Paljka, ki je letos prejel nagrado Vstajenje, beneško pesnico in učiteljico Antonello Bukovaz in tržaškega pisatelja Marka Sosiča, ki je med drugim eden izmed kandidatov za nagrado Kersnik. Vsi trije so z intervjuji in s svojimi deli že med 'protagonisti' Govoreče knjižnice multimedijškega muzeja v Špetru. Pogovor z njimi je vodil novinar in pesnik Miha Obit.

beri na 5. strani



Z leve Jurij Paljk, Antonella Bukovaz in Marko Sosič v muzeju SMO

"Z dežja pod kap", po koncu vojne protislovenska kampanja

**VSI DOGODKI
TUTTI GLI APPUNTAMENTI**

▶ stran _ pagina 9

Appunto

"Non ho capito cosa è accaduto."

Graziano Tilati, ex presidente della Banca Popolare di Cividale, dopo la sua mancata riconferma nel consiglio di amministrazione



Z leve: Peterle, De Monte, Qualizza, Banchig, Salimbeni in Likar

"Konec druge svetovne vojne za Benečijo ni pomenil prave pomiritve napetosti. Takrat se je namreč začela neusmiljena protislovenska kampanja usmerjena proti duhovnikom in na splošno vsem tistim, ki so se borili za to, da bi priznali pravice naše jezikovne skupnosti".

S temi besedami je moderator Giorgio Banchig razložil smisel zgodovinskega posveta "Od sovraštva do skupne evropske strelhe", ki sta ga v petek, 24. aprila, organizirala zadruga Most in združenje don Evgen Blankin v dvorani občinskega sveta v Špetru.

beri na 3. strani



Medie bilingui, inaugurata l'insegna

Con una cerimonia venerdì 24 aprile è stata inaugurata l'insegna indicativa della Scuola secondaria di primo grado dell'Istituto comprensivo statale bilingue di San Pietro al Natisone, posizionata davanti alla sede scolastica che fa parte dell'edificio della Comunità montana Torre Natisone Collio. Con un breve saluto sono intervenuti l'ex dirigente scolastica Živa Gruden, il sindaco di San Pietro Mariano Zufferli ed il commissario straordinario dell'ente montano Sandro Rocco. Tutti hanno espresso l'auspicio che l'istituto possa quanto prima venire riunito nell'unica sede di viale Azzida.



L'attualità dei valori della Resistenza nella costruzione e nel rispetto dei principi della Costituzione e nella costruzione di una democrazia per un'Europa libera e solidale. Questo il messaggio della celebrazione della Liberazione tenutasi a San Pietro, nella chiesetta di San Quirino, lo scorso 24 aprile.

Alla cerimonia hanno partecipato gli alunni delle scuole medie bilingue e Dante Alighieri che hanno accompagnato con alcuni pensieri in italiano e in sloveno e l'esecuzione dell'Inno di Mameli e di Bella ciao, le orazioni di Daniele Golles, presidente dell'Anpi Valli del Natisone e di Gabriele Giacomini, assessore all'Innovazione e allo Sviluppo Economico del Comune di Udine.

Dopo i saluti a nome dell'amministrazione comunale del vicesindaco di San Pietro Claudia Cantoni (presente anche l'assessore alla cultura Michela Szklarz),

La celebrazione della Liberazione si è tenuta a San Pietro al Natisone il 24 aprile

I valori della Resistenza come base per il futuro

Golles ha ricordato la particolare sofferenza di questo territorio durante la guerra ma anche prima dell'inizio del conflitto nell'Italia fascista.

"Quando parlare pubblicamente in sloveno era vietato e chi lo faceva veniva perseguitato dal regime - ha spiegato il presidente della sezione dell'Anpi - operava nelle valli del Natisone un gruppo di antifascisti, gente comune, che si oppose alle proibizioni. Uomini e donne, eroi, che per questo rischiarono la vita. Tra questi Luigi Covaceuszach che rifiutò la tessera del partito fascista e per questo perse il lavoro e venne rinchiuso nel carcere di Ventotene dove divenne amico del futuro presidente della Repubblica Sandro Pertini. Proprio in quel carcere nacque

l'idea di un'Europa unita e libera con il "Manifesto di Ventotene" di Altiero Spinelli."

Giacomini ha invece insistito sull'attualità dei valori alla base della Resistenza in questo mo-

mento storico, per la costruzione di un futuro basato sulla solidarietà e per una società di cittadini liberi e non sudditi. Temi ancora fondamentali per Giacomini, nell'odierna società "liquida" (come la

defini Bauman) caratterizzata da un estremo individualismo in cui le sofferenze e le molte situazioni disperate, determinate anche dalla recessione economica, faticano ad avere voce.

Kaj se dogaja v Sloveniji

Dan upora proti okupatorju ohranja spomin na Osvobodilno fronto

Che in Italia si festeggia il 25. aprile come il giorno della liberazione, in Slovenia è un giorno di festa nazionale. Il 27. aprile, il giorno della liberazione, è un giorno di festa nazionale. Il 27. aprile, il giorno della liberazione, è un giorno di festa nazionale.

Predstavniki komunistov, krščansko socialistične delavstva, Sokolov in naprednih kulturnikov so OF - po nekaterih navedbah sprva z imenom Protiimperialistična fronta zaradi politike Kominterne - ustanovili 26. aprila 1941, na dan, ko je bil Adolf Hitler v Mariboru. Ustanovne skupine - vodilna vloga je pripadla komunistom - so sklenile začeti priprave na oborožen odpor, piše Slovenska tiskovna agencija.

Podtalne oblike odpora OF so bile številne - od raznih napisnih in trosilnih akcij do sabotaž in polvojaških dejanj ter napadov na okupatorjeve postojanke. Za odpor pa je bila najpomembnejša oborožena organizacija. Poleti 1941 so tako nastale prve partizanske enote. Po vsej Sloveniji se je začel oboroženi odpor, ki je sčasoma prerasel v narodnoosvobodilni boj.

Do leta 1991 so v Sloveniji dan upora proti okupatorju poznali pod imenom dan OF. Vsaj 20 let po vojni je veljalo, da je bil ustanovni sestanek 27. aprila v ljubljanski hiši književnika Josipa Vidmarja, kjer so

sešli predstavniki nekaterih političnih strank in kulturni delavci. To so bili: Boris Kidrič, Boris Zihnerl, Aleš Bebler (Komunistična partija), Josip Rus (za Sokole), Tone Fajfar (krščanski socialisti) ter Ferdo Kozak, Franc Šturm in Josip Vidmar (slovenski kulturni delavci). Kasneje pa so zgodovinski viri pokazali, da je do sestanka prišlo 26. aprila. Kljub temu je praznični dan ostal 27. april.

Predsednik republike Borut Pahor je ob državnem prazniku čestital državljanom in državljanom. Poudaril je, da "smo Slovenci z uporom proti okupatorju ohranili nacionalno svobodo, kar nam je pol stoletja kasneje omogočilo ustanovitev samostojne države." Dan upora proti okupatorju po njegovi oceni začenja praznovanje celotne svobodne mednarodne skupnosti, ki se bo skupaj s Slovenci kot delom zavezniških sil sredi prejšnjega stoletja v uporabo zoper okupatorja veselila konca druge svetovne vojne.

Ob priložnosti slovenskega državnega praznika je v uradu predsednika republike potekal dan odprtih vrat. Okoli 250 obiskovalcev si je pod strokovnim vodstvom uslužbencev protokola ogledalo predsedniško palačo, obiskali so delovne prostore predsednika republike, si ogledali nastop Zelenega Jurija ter menjavo častne straže Slovenske vojske. V kristalni dvorani je bila na ogled maketa spomenika vsem žrtvam vojn in z vojnami povezanim žrtvam na območju Slovenije. Spomenik bodo predvidoma leta 2016 postavili na ljubljanskem Kongresnem trgu.



L'intervento di Gabriele Giacomini durante la celebrazione della Liberazione nella chiesetta di San Quirino a S. Pietro al Natisone

kratke.si

Annullata la condanna di Janez Janša, il processo per il caso Patria si ripete

La Corte costituzionale slovena ha annullato la sentenza di condanna all'ex premier e leader dell'opposizione Janez Janša (e agli altri coinvolti) per l'affaire Patria. Il processo è stato rinviato al primo grado, ma potrebbe arrivare prima la prescrizione, che secondo alcuni scattarebbe in agosto. Per altri invece, sulla base delle modifiche del codice penale, lo stesso termine di prescrizione slitterebbe all'aprile del 2017. Intanto nell'ultimo sondaggio effettuato dall'Istituto Mediana per il canale televisivo POP TV, SDS, il partito di Janez Janša è tornato in cima alle preferenze degli intervistati con il 13,1%.

Governo Cerar: dovrebbero essere due donne a guidare istruzione e difesa

Il premier Miro Cerar ha scelto i candidati alla carica di ministro della difesa e dell'istruzione. La vicepresidente del parlamento e deputata dei socialdemocratici Andreja Katič dovrebbe sostituire alla difesa Janko Veber, per cui aveva proposto la sfiducia lo stesso Cerar. A capo dell'istruzione dovrebbe invece arrivare Maja Makovec Brenčič, professoressa all'Università di Ljubljana. Andreja Katič dovrebbe sostituire Klavdija Markež, dimessasi dopo pochi giorni per le accuse di plagio nella stesura della sua tesi magistrale. La stessa Markež aveva preso il posto di Stanka Setnikar Cankar, anche lei al centro di polemiche.

Privatizzazione, definita la classificazione di aziende statali più o meno strategiche

Delle 102 aziende di proprietà statale per la Slovenia sarebbero strategiche soprattutto 22, tra cui quelle operanti nel settore energetico e delle infrastrutture come ferrovie, porto, autostrade, l'azienda farmaceutica Krka e le Assicurazioni Triglav. Lo stesso vale anche per la Posta slovena e per alcune altre aziende, fonti di interessi importanti. Dalle aziende di proprietà statale nel 2013 la Slovenia ha ricavato 112,4 milioni di euro, ma più della metà è arrivata grazie all'aeroporto di Ljubljana e Telekom Slovenije, nel frattempo già vendute. Sarà allargato invece l'elenco delle aziende che andrebbero privatizzate.

Ana Roš della Hiša Franko nel Posočje nominata chef più talentuoso del 2015

L'associazione Jeunes Restaurateurs d'Europe ha nominato Ana Roš, del ristorante Hiša Franko che si trova a Staro selo nel Posočje, chef più talentuoso del 2015. Ana Roš sarà anche tra i protagonisti dell'evento gastronomico mondiale che supera confini e culture intitolato "The Grand Gelinaz! Shuffle!". Vi parteciperanno trentasette tra i migliori chef al mondo che il 9 luglio saranno chiamati a cucinare, presentando le proprie tradizioni culinarie, in un luogo scelto a caso. Allo stesso modo la cucina di Hiša Franko ospiterà un altro chef. La particolare cena potrà essere prenotata dal 13 maggio.

s prve strani

Na posvetu, na katerem so predstavili tudi novo izdajo Cuffolovega dnevnika, sta govorila evropska poslanca Alojz Peterle in Isabella De Monte, zgodovinar Fulvio Salimbeni z Univerze v Vidnu in načelnik upravne enote Tolmin ter poznavalec slovenskega odporništva v Benečiji in Posočju Zdravko Likar.

Uvodoma je govoril tudi odgovorni urednik štirinajst dnevnika Dom Marino Qualizza: "Nepoznavanje zgodovine je povzročilo sovražstvo med našimi ljudmi, posledice doživljamo še danes, ko opažamo, da nekateri ne znajo razločevati med narodnostjo in državljanstvom."

Salimbeni je nato govoril o pomembnosti in verodostojnosti zgodovinskih virov, kot je Cuffolov dnevnik. Da bi razumeli zgodovino tega obdobja, je povedal Salimbeni, je nujno treba uporabljati tako 'uradne' vire kot take dokumente, kot je Cuffolov dnevnik. V njem so namreč zapisani natančni in vsakodnevni podatki o tem, kako so ljudje res doživljali dogodke. Cuffolo je v svojem dnevniku pisal tudi o slovenskih partizanih in o razvoju odporiškega gibanja tudi v Benečiji. Izrazil pa je tudi svoje razočaranje ("padli smo z dežja pod kap") je napisal beneški duhovnik nad tem, da so po koncu vojne oblasti nasprotovale priznanju pravic Slovencev. Salimbeni je v tem okviru omenil delovanje "trikoloristov" in para-vojaške organizacije Gladio.

Na dnevnik don Antonia Cuffola, duhovnika, ki je Franceta Bevka navdihnil, da je napisal roman Kaplan Martin Čedermac, se je osredotočil tudi Zdravko Likar. Načelnik upravne enote Tolmin je povedal, kako je Cuffolo opisal razvoj slovenskega odporništva v Benečiji. Po 8. septembru leta 1943 se je temu gibanju pridružilo veliko Benečanov, ki so tudi ustanovili svoje brigade. Partizani so imeli na začetku, takoj po ustanovitvi Kobarške republike, podporo Benečanov, je povedal Likar. Tako pa je bilo samo, dokler so slovenske čete vodili mladi iz bližnjega Posočja, ki so bili takrat v stalnem stiku z Benečijo (pred vojno so živeli v isti državi) in so zato dobro poznali način mišljenja in navade Benečanov. Stanje se je po Likarjevem mnenju poslabšalo kasneje, ko so Nemci okrepili protipartizansko represijo in so slovenske partizane na tem ozemlju začeli voditi vojaški, ki so prihajali iz osrednje Slovenije in ki niso poznali beneške stvarnosti.

Isabella De Monte, ki je bila tudi županja Občine Tablja, je nato poudarila pomembno vlogo Evropske unije pri reševanju konfliktov, ki so zaznamovali prejšnje obdobje. Čeprav jo danes večkrat čutimo oddaljeno od vsakodnevnega življenja, nam je Evropska unija prinesla tudi mir in stabilnost med narodi. Potrebno pa je še veliko dela, da bi res zgradili pravo Evropo narodov, kar bi bilo nekaj več od današnje, predvsem finančne unije, je povedala De Monte-jeva.

Peterle pa je na koncu poudaril, kako močno sta vojna in železna zavesa zaznamovali zgodovino Benečije. Propaganda "velike politike" ni priznavala pravic manjšin-

"Z dežja pod kap", po koncu vojne v Benečiji protislovenska kampanja

V petek, 24. aprila, v Špetru zanimiv posvet ob 70-letnici osvoboditve



skih skupnosti in je imela Slovence za "državljanke z napako". Zato so se na primer Benečani, ki niso imeli slovenskih šol, oddaljili od knjižnega jezika, je povedal prvi predsednik vlade v samostojni Sloveniji. Današnji dobri odnosi in priznanje pravic Slovencev pa so postali možni samo, ko so Slovenci dobili svojo državo.

Del publike na posvetu, da levi evropska poslanca Alojz Peterle in Isabella De Monte



Lettera al giornale

Noi e l'invasione jugoslava

Ho partecipato con grande interesse al convegno 'Dall'ostilità alla casa comune europea' svoltosi a San Pietro il 24 aprile scorso. Ad un certo punto uno dei relatori, il professor Salimbeni, storico dell'Università di Udine, ha detto che "nel 1948 la Jugoslavia ha rotto definitivamente con i Paesi del blocco sovietico" aggiungendo che "questa è un'altra storia...". Io credo invece che quella storia ci riguardi da molto molto vicino. Fino al 1948, la Jugoslavia sostenne l'annessione della parte orientale del Friuli. Ma la successiva rottura della Jugoslavia con l'Urss e i suoi paesi satelliti portò ad un radicale cambiamento strategico e ad un avvicinamento di Londra e Washington, che contattarono personalmente Tito per proporgli aiuti economici e militari in caso di invasione russa (minaccia reale, dimostratasi concretamente con l'invasione dell'Ungheria e della Cecoslovacchia). Di fatto il confine militare 'reale' della Cortina di ferro si spostò ai confini nord-orientali della Jugoslavia. Questo significa che il terrorismo psicologico di una presunta invasione del Friuli da parte dell'esercito Jugoslavo dopo il 1948 non ha alcun fondamento storico.

Chi ha agitato per decenni quegli spauracchi lo ha fatto per ignoranza o per malafede. Questi fatti sono confermati da fatti storici inconfutabili che mi ha fornito lo stesso Prof. Salimbeni al termine della convegno. Concludendo si può affermare che: "Gli Jugoslavi non ci avrebbero mai invaso, perché temevano di più la Russia, ma noi non lo sapevamo."

Che si sappia.

Moreno Šimanov

Il mio cammino verso Santiago di Compostela

MARCO CERNETIG

Mislemo, de vsi, al malomanj vsi, vesta kaj je 'Cammino di Santiago': se gre po starih stazah an potieh, po katerih so hodili vierniki že stoujke lieta nazaj, za prit do cirkve v Composteli, potle, ki si prehodu 800 an še vič kilometru iz Francije do Španje. Pruzapru je vič poti, tela pa je tista buj poznana an buj prehojena. Kar se preživi na tisti dugi hoji, sam človek ki gre, vie kaj je, an na bo mu ankl dopoviedat drugemu. Marco iz Černeč je vsak dan napisu kiek na facebook, an jih je bluo zaries puno, ki so prebieral njega besiede. Vič ku kajšan nas je vprašu za jih diet na Novi Matajur, an mi vam jih zvestuo prepišemo.

22 settembre 2014 · Tosantos ·

Sveglia presto, colazione con pulizia dei piatti e risistemazione della stanza, saluti e via. L'abbraccio di José Luis lo porterò con me per almeno... 2 giorni, mi ha dato una stretta... da hospitaleros. Granon insegna che ogni giorno ti lasci definitivamente dietro qualcosa e ogni giorno hai qualcosa di nuovo davanti, forse questo è il lato positivo o forse negativo del cammino. Ciao all'hospital de peregrinos (ospitalità ai pellegrini), come piace definirsi ai volontari piuttosto che albergue, di Granon.



Proseguiamo sempre per strada sterrata alternata a asfalto, costeggiata da una parte da campi ormai esausti con quel che resta della granaglia che hanno prodotto e dall'altra dalla strada statale. Giungiamo a Belorado, con nuova compagnia, americani di Seattle, un coreano, Marco e uno spagnolo di Santiago, con i quali la strada scorre sotto le suole come se non ci fosse. Suole dei sandali, per l'ultima parte. A Belorado, dopo una sosta per non arrivare troppo presto a Tosantos, perdiamo un paio di americani, che si fermano qui. In 6 continuiamo al-

la volta di Tosantos. Dando retta a Roberto Silli e non a Maria Lembo, non andando ai 4 cantoni a Belorado, perché sarebbe risultata una tappa troppo breve. Sarà per il prossimo cammino, anche perché si passa accanto e lascia una buona impressione, confermata da David, che si era fermato a maggio.

A Tosantos troviamo un altro hospital de peregrinos, con il personale cordialissimo quanto quello di Granon, ma forse più sobrio. Alla fine siamo una decina, ci siamo già visti nelle varie soste. Appena giunti sentiamo una banda, ci spiegano che è l'ultimo giorno di festa della Vergine adorata nel vicino eremitario. Ci avviciniamo e dopo un po', una volta serviti i tavoli preparati per la festa paesana, ci offrono bottiglie di vino e paella, più caffè e ammazza caffè. Stupendi. Interrotta la festa per la visita all'ermitario della Vergine e poi a preparare la cena. Tagliare patate, cipolla, peperoni, mele e verdure varie per un minestrone più mele cotte. Seguita dall'orazione. Bellissima atmosfera in paese e nel rifugio. Peccato che ci siano i soliti che approfittano della situazione, non facendosi vedere né prima né dopo, ma all'ora dei pasti puntuali e in prima fila. Però il cammino è di tutti e tutti hanno il proprio cammino.

(7 - continua)

ISK bo v Rimu predstavu beneško kulturno realnost

Na občnem zboru Inštituta za slovensko kulturo iz Špietra, ki je bil v ponedeljek, 27. obrila, je predsednica Bruna Dorbož napovedala liepo novico, da bo 18. maja ISK predstavu v Rimu beneško kulturno realnost. Pobuda bo potekala v prostorih Muzeja ljudskih umetnosti an tradicij. Po pozdravih predsednice ISK, senatorke Tamare Blažine an slovenskega ambasadorja v Italiji Iztoka Mirošiča bojo Slovence videnske pokrajine predstavljali Giorgio Banchig, Živa Gruđen

an Jole Namor. V drugem delu dneva bo Donatella Ruttar predstavila muzej SMO an zbirko Koderjana. Dan se bo zaključil z muziko an plešom folklorne skupine Val Resia.

Na občnem zboru je ravnateljica Marina Cernetig povedala, da je bil ISK glavni protagonist dveh uspešnih evropskih projektov, Zborbirk, ki se je že zaključil, an JezikLingua. Ljetos pa bo delu za željni projekt Mi smo tu, ki misli združiti teritorij, kjer živijo Slovenci v videnski pokrajini.

Il progetto 'Gli Italiani dell'Altrove' vuole contribuire a mettere in luce la realtà storica e contemporanea delle minoranze linguistiche storiche d'Italia, con il loro peculiare patrimonio culturale immateriale. Per il progetto il Ministero per i Beni e le Attività Culturali (attraverso il MAT - Museo delle Arti e Tradizioni popolari di Roma) ha scelto di proporre a livello nazionale un'immagine viva delle minoranze linguistiche storiche d'Italia, dando spazio, in una serie di eventi nazionali dedicati anche a reading, musica e tradizione culinaria.



Med občnim zborom Inštituta za slovensko kulturo

Natura e preghiera delle Rogazioni

A Savogna presentati un Dvd e un libro sull'antica tradizione che "resiste" nei borghi del Matajur

È un'usanza che risale al Medioevo, una tradizione che 'resiste' solo in poche zone di montagna. Ma che testimonia una religiosità antichissima, dell'uomo profondamente immerso nella natura, nel profondo, religioso, rispetto della fonte da cui raccoglie i frutti necessari al suo sostentamento.

Le rogazioni (maggiori in occasione di San Marco, il 25 aprile, e minori nei giorni che precedono l'Assunzione) sono una tradizione ancora sentita e par-

tecipata nel comune di Savogna sui paesi del Matajur.

Per questo il comune valligiano ha deciso di realizzare, insieme all'associazione don Eugenio Blanchini, un dvd - documentario e un libro che raccoglie la liturgia della processione, a testimonianza di un'usanza che è parte integrante della cultura del posto. Le due pubblicazioni sono state presentate lo scorso 23 aprile nella sala polifunzionale di Savogna.

Dopo i saluti del sindaco Germano Cendou hanno illustrato il progetto don Natale Zuanella (il parroco della comunità che porta avanti la tradizione), don Loris Della Pietra, che ha condotto una ricerca su questa usanza, e Giorgio Banchig dell'associazione slovena don Eugenio Blanchini che ha curato il progetto.

A Tercimonte e a Montemaggiore - ha spiegato don Zuanella - l'usanza delle rogazioni (per la più lunga, a San Marco, si cammina anche per più di sette ore) è stata portata avanti senza interruzioni.

Negli ultimi anni c'è stato un rinnovato interesse, in realtà - le parole del parroco - "non prettamente di carattere religioso, ma

anche ecologico-turistico". Tanto che dallo scorso anno la tradizione è ripresa anche a Vernassino con una partecipazione straordi-

naria da parte della comunità.

Dalla Pietra, che ha redatto il saggio contenuto nel libro e che appare (sia in sloveno che in italia-

no) anche in sovraimpressioni a commento delle immagini del dvd, ha fatto un excursus sulle origini storiche della tradizione. In realtà - ha precisato - delle due diverse tradizioni: la rogazione 'maggior' istituita in forma cristiana su un precedente rito pagano (in onore di Rogibus, dio del grano) da papa Liberio già nel IV secolo. La seconda, nei tre giorni che precedono l'Assunzione, nata invece nel Delphinato in Francia su iniziativa del vescovo san Mamerto intorno al 470 in seguito ad un terremoto che aveva colpito la zona.

Già nell'ottavo secolo entrambe le usanze sono già diffuse in tutta Europa, anche nella chiesa aquileiese. In comune hanno il carattere processionale (la preghiera itinerante lungo un percorso prestabilito) e penitenziale con invocazioni che si esprimono in forma liturgica "come un mantra" che si ripete.

La particolarità diffusa in questa zona della benedizione ai quattro punti cardinali con la croce, assente nella liturgia della chiesa romana, ha un parallelo - ha ravvisato Dalla Pietra - nell'usanza diffusa nella chiesa Armena. Spazio anche per alcune riflessioni di tipo spirituale sulle differenze tra l'uomo religioso medievale, in cui

nacquero e si diffusero le rogazioni, e la modernità. L'uomo medievale è "timoroso" e "superstizioso" ma vive in piena solidarietà con la natura ("il Creato"), l'uomo moderno - occidentale - invece ha tutto e non è più abituato ad attribuire a Dio l'origine delle cose. Eppure si scopre debole di fronte a cataclismi e tragedie e quindi riscopre il bisogno di Dio e della preghiera.

Banchig ha infine illustrato nello specifico il contenuto di libro e dvd. Quest'ultimo - ha precisato - è stato realizzato con le riprese di Štefan Rutar durante le rogazioni dello scorso anno e accompagnato dalle musiche della messa glagolitica del compositore ceco Leoš Janáček (1854-1928).

Riflessione conclusiva di Banchig sul contesto in cui alcuni sacerdoti hanno operato nelle valli del Natisone. Proprio nel 1989 (dopo la morte di don Mario Laurençig e il successivo incendio della sagrestia della sua chiesa) don Natale Zuanella e don Pasquale Guion erano stati denunciati alle autorità per aver guidato le rogazioni sprovvisi delle autorizzazioni necessarie.

Citando il commento a questo fatto di Guion, Banchig ha sottolineato come ad essere colpiti dal provvedimento siano stati, non a caso, "solo due sacerdoti da sempre impegnati per la valorizzazione della nostra cultura e della nostra lingua slovena". (ab)



Da sinistra: don Loris Dalla Pietra e don Natale Zuanella

IL MATAJUR E LA SUA GENTE | Giuseppe Osgnach Joško

Di tanto in tanto si metteva ad affilare i rasoi, invitando i passanti nella sua barberia. Poiché nessuno accettava, anche questa iniziativa fallì.

Come detto, Cadorna voleva rafforzare i muscoli con la boxe e l'atletica. Nello stanzone da fabbro del figlio, aveva appeso ad

una trave un sacco pieno di sabbia e cenere per allenarsi. Un giorno mi vide e mi chiamò: lo vidi in mutandine bianche e maglietta che stava dando l'assalto al sacco con aggressività ed entusiasmo. Vedere quelle gambe magre, nerborute, infilate negli scarponi chiodati, quelle braccia magre e quello stanzone polveroso faceva proprio ridere. A rendere la cosa ancora più comica era il fatto che aveva ordinato alla moglie di portargli dalla cucina da mangiare e da bere. Inorridita da questa insolita iniziativa del marito, in mezzo ad una nuvola di polvere, ella esplose: - Dio e la Madonna di Castelmonte ti diano il buon senso che non hai! O sei già matto o lo stai diventando!... -. E lui di rimando: - Stupidella, cosa dici. Non sai che questo allenamento servirebbe anche a te?! -. Andandosene, ella si fermò sulla porta e con rabbia e commiserazione gridò più volte: - Matto, matto e ancora matto! -. Poi, andando verso la cucina, con voce rotta dal pianto disse rabbiosamente che

non gli avrebbe portato mai più la merenda nello stanzone. Quello fu l'ultimo tentativo di Cadorna di dedicarsi a quel tipo di allenamento. Mjuta era riuscita, a modo suo, a trattenere il marito dal praticare uno sport da lei ritenuto sconvolgente. Tuttavia, non per molto, poiché egli ne iniziò un altro: l'atletica. In maglietta e calzoncini, si metteva a correre lungo il sentiero che portava al suo prato. Naturalmente le sue gambe nerborute non giovavano al suo aspetto ed i compaesani scoppiavano a ridere appena lui li riprendeva lodando l'utilità di quello sport.

Un giorno notai che Cadorna si era comperato un vecchio carro da tiro, danneggiato, con due ruote piccole davanti e due grandi dietro. La differenza tra le due ruote era notevole: quelle posteriori erano quasi tre volte più grandi di quelle anteriori. Inoltre, il sedile per il carrettiere era sovrappeso di un metro circa. Quando ebbe terminato di aggiustare il carro, il mio ami-

co Oreste ed io scambiammo di nascosto le ruote in modo che risultavano appaiate una grande ed una piccola. Pensate all'aspetto del carro! Ma Cadorna non s'accorse di nulla ed attaccò al carro e la mucca ed il vitello, intendendo andare al campo. Non appena si mosse, notò che qualcosa non andava e, accortosi che le ruote erano state scambiate, adirattissimo cominciò a maledire i giovani del paese. Oreste ed io guardavamo lo spettacolo nascosti nel fossato dell'orto di Galetan, ridendo a crepapelle. Mentre Cadorna cambiava le ruote, la parte destra del carro si piegò verso terra. Qualcuno che stava passando tentò di dargli una mano. Ma Cadorna gli scatenò addosso tutta la collera che aveva in corpo, colpendolo perfino sulla schiena con la frusta. Più il poveretto cercava di spiegarsi, più il vecchio lo colpiva. Alla fine riuscì a sfuggirgli mentre Cadorna rincorrendolo gli gridava: - Se ti prendo, farai i conti con la morte! -.

(39 - continua)



Knjige, literatura in jeziki so bogastvo našega sveta

Ob svetovnem dnevu knjige lep večer v muzeju SMO

s prve strani

Paljk je priznal, da je na začetku mislil, da gre za prvoaprilsko šalo, ko so mu sporočili, da je dobitnik nagrade Vstajenje za svojo knjigo "Kaj sploh počnem tukaj", v kateri so zbrana razmišljanja o različnih temah in povedal, da se naslov v bistvu navezuje na delo "What am I doing here" svetovnega popotnika Bruca Chatwina. Po Paljkovem mnenju je svet knjig lep, ker je raznolik, tudi književniki pa imajo pravico, da delajo napake. Sicer pa je literaturo nasploh označil kot tisto sidro, ki v nevihti ali nemirnem morju predstavlja lep pristan.

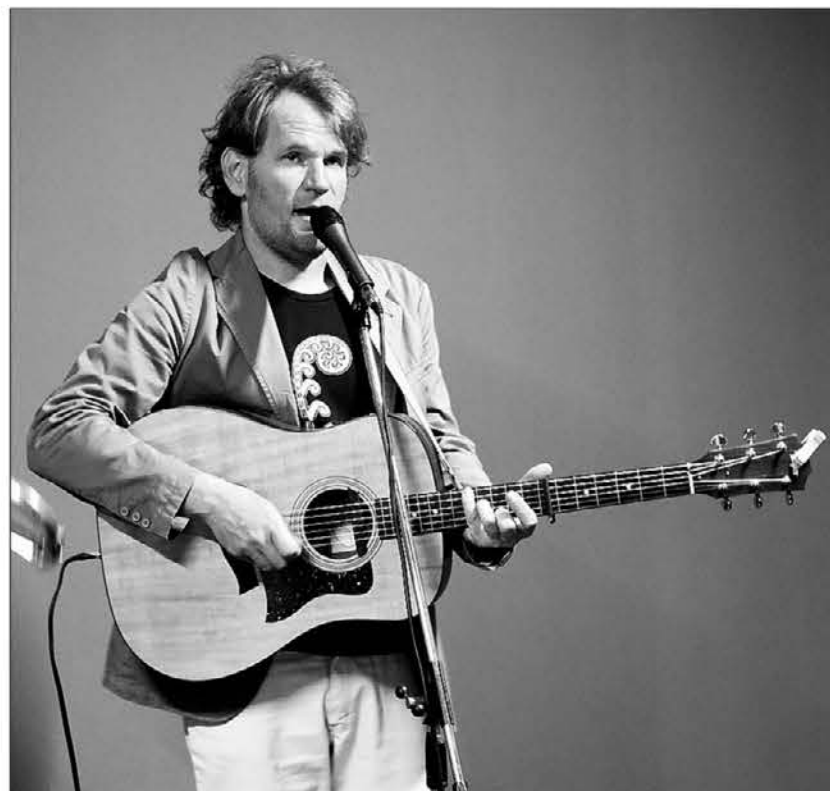
Antonella Bukovaz je povedala, kako kot otrok knjig sploh ni poznala, ker jih doma niso imeli, in je torej knjige, predvsem pa poezijo odkrila kasneje. Pred tem so zanj obstajale pravljice, molitve in pesmi v domačem narečju. Potreba po pisanju je izraz nekega notranjega nemira, ki ga pesnica želi potešiti. In kot je med branjem knjige vedno prepričana, da bo naslednja lepša ali bolj primerna, tako misli, ko piše svoje pesmi, da bo naslednja boljša. Tudi izbira jezika, v katerem ustvarja, in sicer italijanščine, je odvisna od želje po obvladovanju. "V slovenščini ali narečju tega ne zmorem. Trpim zaradi tega, in mislim, da je ta občutek skupen mnogim iz moje generacije, da imamo nek svoj jezik, a ga istočasno nimamo."

Sosič pa je predstavil svojo zadnjo knjigo in spregovoril o tednu, ki ga je preživel v Topolovem v okviru projekta Koderjana in kjer se je navadil na "čudovito praznino in pomembno samoto". O pisanju pa je med drugim povedal, da "imamo književniki veliko odgovornost, ki je sad našega privilegija, da lahko pišemo".

Lik pesnika Dina Menichinija, ki se je rodil na Štupci in je nato živel v Špetru, je predstavila Cristina Burelli, ki vodi knjižarno Antiquaria Martincigh v Vidnu. Bil je tudi literarni kritik, imel je veliko stikov z glavnimi književniki iz

petdesetih in šestdesetih let prejšnjega stoletja, Burellijeva pa je pri urejanju gradiva iz njegove bogate zasebne knjižnice izvedela marsikaj tudi o glavnih italijanskih založbah iz preteklega stoletja, kot je bila na primer All'insegna del pesce d'oro.

Noč knjige se je zaključila s prijetnim koncertom furlanskega kantavtorja Loris Vescova, ki ga je spremljal Leo Virgili. Naj še omenimo, da je na Noči knjige sodelovalo tudi Kulturno društvo Ivan Trinko s pobudo "Izberi knjigo", v okviru katere so udeleženci prejeli knjižno darilo. (T.G.)



Loris Vescovo, spodaj Cristina Burelli med pogovorom z Donatello Ruttar



"Negli anni Novanta mi sono ritrovata a schedare la biblioteca personale di Dino Menichini e per la prima volta, in un colpo solo, mi sono ritrovata davanti tutta la migliore poesia del dopoguerra." Così Cristina Burelli, titolare della Libreria antiquaria Martincigh di Udine, ha raccontato, durante la Notte del libro allo SMO di San Pietro al Natisone, il suo primo incontro con il patrimonio che il poeta nato a Stupizza aveva lasciato dopo la sua morte.

Menichini aveva contatti, come critico letterario (aveva dato lustro alla terza pagina del Messaggero Veneto), con tutti i più grandi letterati della sua epoca.

Nei suoi libri incollava sempre, sulla prima pagina, una foto dell'autore. "È stato come mettere le mani nell'anima di una persona" ha spiegato Cristina Burelli. Importante invece, come poeta, il contatto di Menichini con Giovanni Scheiwiller presso la cui casa editrice All'insegna del pesce d'oro, un piccolo gioiello dell'editoria italiana, pubblicherà una delle sue prime opere.

Učenci 5. razreda dvojezične šole so parpravli lep posvet

Naše življenje med realnostjo an fantazijo

s parve strani



Posebni gostje otrok 5. razreda dvojezične šole so bili pripovedovauka an zbirateljica pravc Ada Tomasetig, ilustratorica Luisa Tomasetig an glasbenik Franko Reja, ki uči kitaro na špietarski Glasbeni matici. Vsi tarje so muorli odguorit na vprašanja "malih novinarju" dvojezične šole, ki so tiel viedet, če kor par njih dielu vič fantazije al realnosti. Le tisto vprašanje so otroci postavli tudi nekatierim med publiko an pokazal, de znajo lepuo guorit slovensko, italijansko pa tudi angleško.

Vso vičer so se jeziki, predvsien slovensčina an italijanščina, zlo naravno an brez težav preplietal med sabo: v besedilih, ki so jih prebral otroc med posvetom, pa še buj v novi elektronski knjigi (e-book), ki so jo parpravli lietos an jo bojo kmalu lahko vsi potegnili dol z interneta. Učenci 5. razreda so med šolskim lietom spoznaval zgodovino, naravo an navade Nediških dolin. Vse, kar so se naučili, pa so nugal za napisat telo e-knjigo. Poglavja so v slovensčini an italijanščini, imajo tudi lepe risbe, fotografije an audio posnetke, vsakemu pa so določili an strip (fumetto) v angleščini. V petak so publikli poviedali zgodbo o



puobu iz prazgodovine (preistorje) Uluruku, ki je živeu par Bjarču.

Posvet, med katierim so otroc tu-

li) an Luca Clinaz. Otroci pa so ob njih živahni glasbi tudi veselo zaplesal an naredil "trenino". (T.G.)

IŠČEMO

osebo z znanjem slovenskega dialekta in jezika, ki je spretna v uporabi računalnika, sposobna organizacijskega in ustvarjalnega dela.

Kurikulum pošljite na KD Ivan Trinko, Ul. Ivan Trinko 8
33043 Čedad- Cividale del Friuli
e-mail: kdivantrinko@libero.it

Creazioni Floreali

SONIA
BIRTIG



Si eseguono preventivi personalizzati per matrimoni, cura nei dettagli e massima professionalità (diploma di 'fiorista europeo')

FIORERIA SONIA BIRTIG, Via Matteotti, 19
REMANZACCO (Zona scuole)
tel. 0432.667416 _ email: fioreria-soniabirtig@libero.it

ARLeF e Comitato 482: quella della Carta europea deve essere una ratifica "buona"

La posizione condivisa da Arlef e associazionismo illustrata a Udine e a Roma

Lo hanno spiegato lunedì 20 aprile a Udine al viceministro Filippo Bubbico e lo hanno ribadito il giorno dopo a Roma nel corso di un'audizione in Senato. Per l'Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane e per il Comitât/Odbor/Komitaat/Comitato 482 (che aggrega una trentina di realtà associative espressione delle comunità friulana, slovena e germanica del Friuli) la ratifica della Carta europea delle lingue regionali o minoritarie deve essere una «buona ratifica», cioè deve prevedere condizioni di tutela non inferiori a quelle già previste dalle leggi statali e regionali in vigore.

Martedì 21 aprile, a Roma, nel corso di un'audizione presso le commissioni Affari istituzionali e Affari esteri del Senato, ARLeF e Comitato 482 sono stati rappresentati rispettivamente da Marco Stolfo e da Silvana Schiavi Fachin, che hanno sollecitato la ratifica della Carta senza ulteriori indugi, specificando che gli impegni che lo Stato italiano assumerà verso il Consiglio d'Europa non devono essere di livello inferiore rispetto alle previsioni della legislazione vigente e presentando a tal fine alcune osservazioni di merito riguardanti usi pubblici della lingua, scuola e media.

Questo approccio condiviso, emerso già un mese fa anche in occasione della tavola rotonda sulla tutela delle minoranze or-

La ratifiche de Cjarte europeane des lenghis regionâls o minoritariis e à di proviodi nivei di tutele che no sedin plui bas di chei che si cjatin te normative specifiche che e je za in vore. Al è ce che a pensin ARLeF e Comitât 482, che a àn presentât la lôr posizion a Rome al Senât e a Udin al rappresentant dal Guvier talian

ganizzata a Udine nell'ambito del modulo Jean Monnet MuMuCEI dell'ateneo friulano, ha trovato una sua concreta rappresentazione nel documento congiunto consegnato durante l'audizione in Senato contenente una comparazione tra i due principali disegni di legge di ratifica all'esame del Parlamento e la valutazione della loro coerenza con il resto della normativa in materia di lingue e diritti, con un'attenzione specifica per la realtà friulana.

La posizione dell'Agenzie in merito alla ratifica della Carta è stata illustrata anche la sera precedente a Udine dal presidente dell'ARLeF, Lorenzo Fabbro, che ha incontrato il sottosegretario agli interni con delega alle minoranze linguistiche, Filippo Bubbico, insieme alla presidente della Regione, Debora Serracchiani, e agli assessori regionali Gianni Torrenti e Loredana Panariti.

Nell'occasione, presenti anche i parlamentari Carlo Pegorer e Tamara Blažina, il prefetto di Udine Providenza Delfina Raimondo, e rappresentanti del Consiglio regionale e dell'Università di Udine, Fabbro ha affrontato anche altre questioni riguardanti la tutela della comunità linguistica friulana, a partire dalla necessità di intervenire per la formazione e per il rico-

noscimento professionale degli insegnanti di/in lingua friulana attraverso la creazione di un'apposita classe di concorso e dal bisogno di prevedere nel prossimo Contratto di servizio tra il Ministero delle Comunicazioni e la RAI un'adeguata

programmazione radiotelevisiva in lingua friulana, secondo quanto previsto dalla Legge 482 e dal suo regolamento attuativo, da oltre quindici anni ancora lettera morta.

Bubbico ha avuto modo di raccogliere anche il punto di vista del Comitato 482, rappresentato dal suo portavoce, Carlo Puppo, che nel suo intervento ha sottolineato come le questioni affrontate da Fabbro e condivise anche da Serracchiani, Panariti e Torrenti, siano in sintonia con le istanze presentate dall'associazionismo, e si è soffermato sui fondi per l'applicazione della legge statale 482/99, da ripristinare ai livelli originari e da distribuire con maggiore equità.

«Abbiamo posto questioni tanto importanti quanto concrete – è il commento del presidente dell'ARLeF, Lorenzo Fabbro – che proprio per questo sono state condivise sia con la Regione che con l'associazionismo. Confidiamo che sia per la ratifica della Carta che per scuola, formazione e servizio pubblico radiotelevisivo le nostre osservazioni vengano tenute in debito conto, con risultati sostanziali».

È dello stesso avviso Silvana Schiavi Fachin del Comitato 482, che dà conto dell'impatto dell'audizione di martedì: «I senatori Carlo Pegorer e Francesco Palermo hanno riconosciuto la validità delle osservazioni proposte e hanno manifestato un certo ottimismo in merito all'esito dell'iniziativa legislativa inerente alla ratifica. Analogo sentimento ha espresso la presidente della Commissione Affari costituzionali del Senato, Anna Finocchiaro».

del Friuli. Nonostante le iniziative già intraprese in passato, fino ad ora il Governo italiano non ha dato risposta a tale richiesta, sebbene si tratti di un intervento sostanzialmente a costo zero che rappresenterebbe un concreto e visibile riconoscimento della diversità linguistica e del diritto di cittadinanza.



Richieste carte d'identità bilingui anche per friulani e germanici del Friuli

ARLeF, Regione e associazionismo hanno parlato al Governo italiano con una voce sola. Nell'incontro che si è tenuto la scorsa settimana presso la sede della Regione a Udine, il viceministro Bubbico ha avuto modo di constatare che le valutazioni e le richieste presentate sono condivise tanto dalle istituzioni quanto dal Comitato 482. Il confronto con il rappresentante dell'Esecutivo non ha però toccato soltanto la ratifica della Carta europea delle lingue regionali

o minoritarie e le problematiche inerenti alla piena applicazione della Legge 482/99.

Da parte del Comitato 482 è stata sottoposta al viceministro Bubbico anche la questione delle carte d'identità bilingui, oggetto di una richiesta molto concreta, che interessa tanto la comunità linguistica friulana quanto le minoranze di lingua tedesca di Sauris, Timau e Valcanale. Carlo Puppo, infatti, ha ribadito l'opportunità di estendere il servizio già previsto per i cittadini di lingua francese della Valle d'Aosta, di lingua slovena del Friuli - Venezia Giulia, di lingua tedesca e ladina del Trentino - Alto Adige anche alle altre comunità minorizzate riconosciute, a partire proprio da friulani e germanofoni

Tal incuintri dai 20 di Avrîl a Udin, dongje des cuistions leadis ai fonts de Leç 482, ae scuele e ae Rai, l'associazionisim al à marcât la dibisugne di slargjâ daurman a dutis lis minorancis linguistichis dal Friûl la pussibilitât di vê il document di identitât in forme bilengâl

in collaborazione con / v sodelovanju z / in collaborazion cun

RADIO ONDE FURLANE

90.0 Mhz Udin, Gurize, Basse Furlane e Friûl di mieç. 90.20 | 106.50 mhz Cjargne | 96.60 Colonia Caroya (Argentina)



Rispet de Cjarte europeane in Cravauzie, tra lûs e scûr

Il Consei de Europe al à dât fûr il so cuint rapuart su la metude in vore de Cjarte europeane des lenghis regionâls o minoritariis in Cravauzie. Intal document si presece il sfuarç fat par slargjâ lis tutelis garantidis de Cjarte ancje aes minorancis todescjis, slovenis e rom. Judizi positîf ancje pal gnûf plan di azion par infuurti i dirits des minorancis nazionâls, cundut che nol cuvierç ducj i cjamps di intervent previodûts de Cjarte europeane. Pas indenant a son segnalâts ancje tai media, là che si invide però lis autoritâts cravuatias a garantî une programazion plui largje e regolâr par dutis lis minorancis ricognosudis. Si invide a fâ di plui ancje pe presince des lenghis minorizadis inte scuele. Ae Cravauzie si domande po di cjapâ misuris par garantî ai membrs des minorancis il dirit di relazionâsi cu lis autoritâts inte lôr lenghe proprie e pal rispiet des lôr lenghis te toponomastiche e te segnaletiche.

Od 4. do 15. maja spet tekaško tekmovanje Correlingua



V Santiagu de Compostela so 20. aprila predstavlili letošnje tekaško tekmovanje Correlingua, s katerim promovirajo in spodbujajo rabo galicijsčine in ki je namenjena otrokom in mladim vseh šolskih stopenj. Pobudo prirejajo CIG-Ensino, AS-PG in A Mesa pola Normalización Lingüística s podporo številnih krajevnih uprav. Tekmovanje bo od 4. do 15. maja in bo potekalo po glavnih galicijskih mestih. Posamezne etape bodo obogatile različne spremne pobe, kot so na primer javno branje letošnjega jezikovnega manifesta in koncerti skupin, ki so zmagale na glasbenem tekmovanju Cantalingua.

Cidine la radiotelevision tatara indipendente de Crimee

Cul prin di Avrîl il canâl informatîf independent ATR, l'unic in Crimee a trasmeti ancje par tatar, al à vût di blocâ lis sôs emissions. Dopo de anession de Crimee ae Federazion russe, ducj i mieç di comunicazion locâi a vevin l'oblic di regjistrâsi ali des gnovis autoritâts dentri dal prin di Avrîl. La direzion de ATR e à presentât par trê voltis i documents che a coventavin par regjistrâsi, ma ogni volte lis autoritâts russis a àn cjetât alc che nol leve e a àn boçât la domande. Il cuart tentatîf nol à nancje vût rispueste. Cul canâl informatîf – che al ufirve une programazion al 60% par rus, al 35% par tatar e al 5% par ucrain – a àn vût di fermâ lis transmissions ancje la television par fruts Lale e lis radios Meidan FM e Leader che a partegnin al stes grup editoriâl. Pe direzion dal grup si trate di une decision dute politiche cjapade par puni un mieç di informazion che plui di cualchi volte si veve mostrât critic cu lis autoritâts russis e che al deve spazi aes rivendicazions de comunitât tatara, pe plui part contrarie ae anession de Crimee.

Na Švedskem vsi manjšinski jeziki v šolskem programu

Švedski šolski urad Skolverket namerava okrepi poučevanje petih priznanih manjšinskih jezikov. Šolske oblasti pripravljajo zato posebne programe namenjene finščini in jezikom meänkieli, romani ter yiddish, medtem ko je bil poseben kurikulum za samijščino že del izobraževalne ponudbe. Pripravljajo tudi potrebno didaktično gradivo. Največjo težavo pa predstavlja premajhno število učiteljev s primerno izobrazbo za poučevanje teh jezikov.

COMUNITÀ MONTANA DEL

Torre, Natisone e Collio



Evropska projekta Pot miru - Via di pace in Bimobis

Z zadnjimi srečanji projektnih partnerjev so se zaključile dejavnosti dveh pomembnih evropskih projektov, katerih partner je Goriška skupnost Ter, Nadiža, Brda. To sta "Pot miru/Via di pace" in "Bimobis".

Projekta imata skupno značilnost, in sicer da sta to projekta, ki imata kot cilj povezovanje in integriranje. Projekt Pot miru-Via di pace povezuje Trbiško s Trstom preko približno 250 kilometrov dolge poti, projekt Bimobis pa predvideva približno 140 kilometrov dolgo krožno povezavo med Kobaridom, Novo Gorico, Krminom, Čedadom in Nadiškimi dolinami.

Oba projekta sta popolnoma v skladu z načeli evropskega sodelovanja, saj je njun cilj povezati in integrirati dve območji, ki ju je nekoč ločevala politična in gospodarska meja, ki pa je danes le še geografska in administrativna črta.

Skupno značilnost predstavlja tudi moč partnerstva, ki ga sestavljajo krajevne uprave, društva in organizacije, ki so močno integrirane v to ozemlje, kar daje dodatno vrednost temu enotnemu prostoru.

Projekt Bimobis "kolesarska mobilnost med Italijo in Slovenijo" je sestavljen iz treh sklopov dejavnosti: mobilnost, kolesarstvo in turizem. Jedro dejavnosti predstavlja vzpostavitev čezmejnega kolesarskega kroga in njegovo integracijo v turistično ponudbo ter razvoj novega čezmejnega turističnega produkta z mreženjem turističnih operaterjev. Območje, kjer se izvaja projekt, ima veliko turistično vrednost, saj zaobjema različne vrste okolja, od pretežno alpskega do predalpskega in še do gričevnatega sveta, kot so Brda.

Projekt je predvidel sistematično dokončno določitev tras in njihovo posledično ureditev ali gradnjo novih delov kolesarskih poti. Celotna pot je mapirana. Pripravili so namreč dva zemljevida v merilih 1:90.000 in 1:55.000, na katerih so označene poti, ki sodijo v sklop tega projekta, zabeleženi pa so tudi razni turistični in kulturni podatki.

Poleg dejavnosti pretežno športnega in mobilnostnega značaja, vključuje projekt tudi pobude turistične promocije, da bi vzpostavili mrežo turističnih organizacij, društev in zasebnih

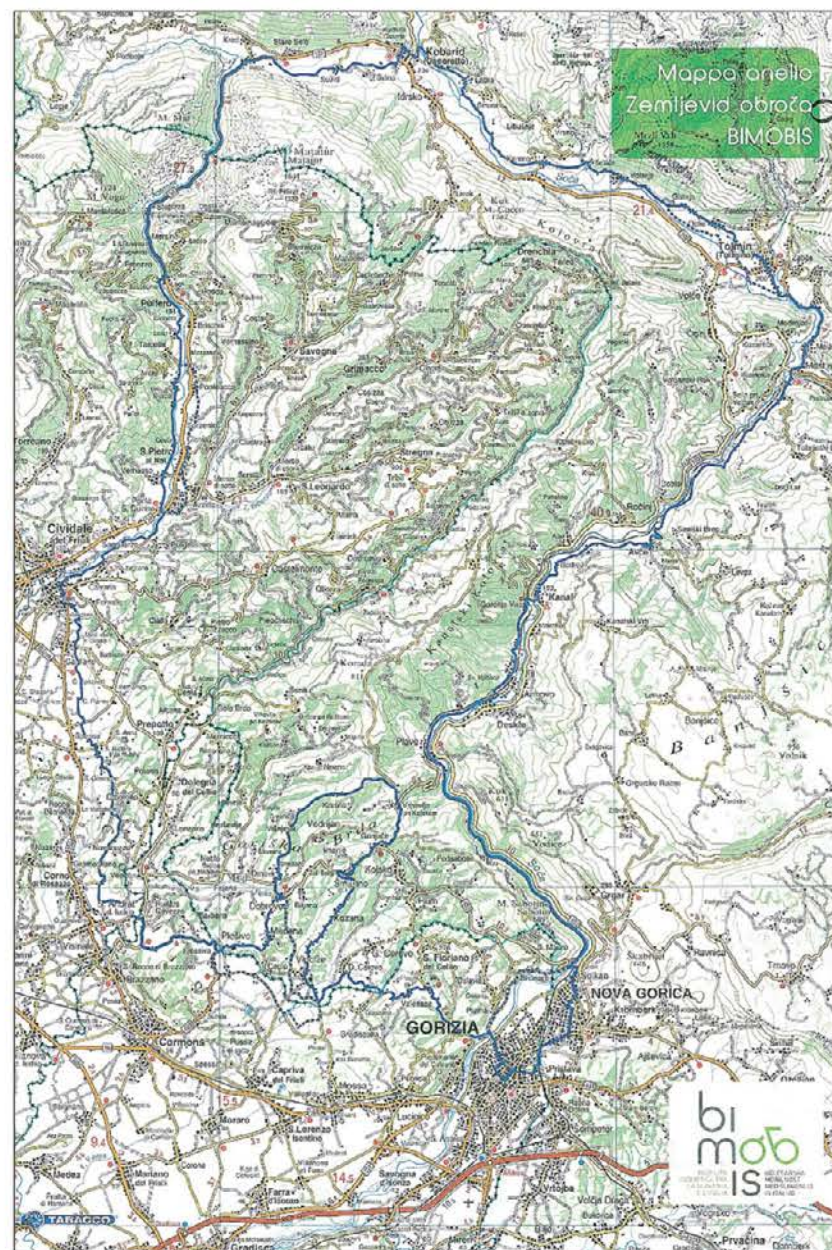
podjetnikov. Končni cilj je bil nov turistični produkt, ki bo lahko prispeval k razvoju novih pobud turističnih operaterjev.

Projekt Bimobis bo vključen tudi v veliko mrežo kolesarskih poti, kot sta Interbike in Trans Slovenija, končni cilj pa je integriranje tudi z avstrijskimi kolesarskimi potmi, da bi razširili in povečali to enotno turistično destinacijo na območju Alpe-Jadran. Več novic, izbor prog, zemljevidi in aplikacija so na voljo na spletni strani projekta na naslovu www.bimobis.eu.

Projekt Pot miru / Via di pace so uradno otvorili 21. marca na Trgu Evrope v Gorici ob prisotnosti državnih, deželnih in krajevnih oblasti iz Italije in Slovenije z razburljivo slovesnostjo, na kateri sta prišli na dan volja in želja po ohranjanju in širjenju spomina na tragične vojne dogodke iz prve svetovne vojne, ki so zaznamovali kraje na projektnem območju med Trbižem in Trstom.

Namen projekta je bila vzpostavitev in določitev ene same kulturne čezmejne poti, ki bi povežala že obstoječe steze in poti. Glavni cilj je bil ovrednotenje zgodovinskih ostankov, sledov in kulturne dediščine različnih regij in istočasno tudi naturalističnih bogastev obmejnega območja. Posledično bi tako okrepili odnose med državljani območja ob nekdanji meji in občutek evropske pripadnosti, bi povečali privlačnost in konkurenčnost tega ozemlja z razvojem takega novega skupnega in integriranega turističnega/kulturnega produkta, ki bi lahko na to območje vplival tudi na dolgi rok in ki bi zagotovil vidljivost na evropski ravni.

Izdelali so predloge večjih in manjših poti, ki tečejo po ozemlju med Italijo in Slovenijo, ki jih lahko prehodimo peš ali prevozimo z



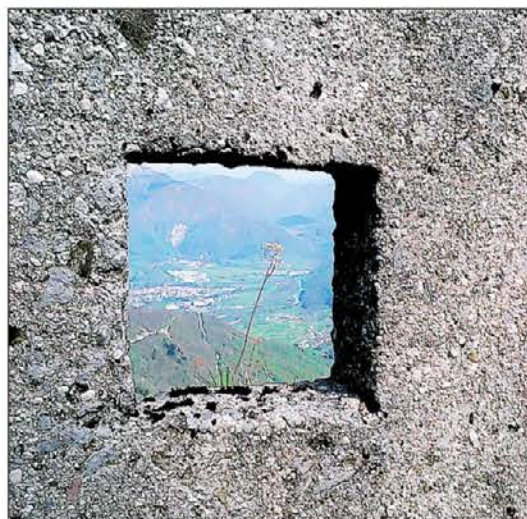
avtomobilom ali kolesom in ki povezujejo zgodovinske točke, muzeje, muzeje na prostem in druge turistično zanimive kraje. Izvedli so več srečanj in zgodovinskih ter znanstvenih seminarjev, da bi še dodatno poglobili zgodovinske aspekte vojne ne samo z vojaškega vidika, temveč tudi z vidika učinkov na civilno prebivalstvo tega ozemlja.

Med dejavnostmi projekta je tudi zgodovinska in znanstvena poglobitev po naslednji shemi: Krajine in mesta v vojni - Obrazi velike vojne, vojaki, častniki in slavne osebnosti - Jarki, utrdbe in bojna polja - Pokopališča in spomeniki - Velika vojna in kino - Turizem, kultura in narava. Poti.

Poleg tega so uredili tudi posebno sekcijo "Časovnica velike vojne 1914-1918". Na njej so she-

matsko zabeleženi datumi in kratki opisi glavnih dogodkov, ki so povzročili vojno. Zelo zanimive so zbirke izjemno velikega fotografskega gradiva ter filmov in dokumentarcev iz tistega obdobja in današnjih dni, ki zadevajo projektno območje. Tudi pri tem projektu se je partnerstvo izkazalo za zelo močno, saj so sodelovale številne krajevne uprave in tudi zgodovinsko - kulturne organizacije. Trenutno zbirajo še zadnje pripravljeno gradivo, ki bo nato objavljeno na spletni strani projekta na naslovu www.potimiruvia-dipace.org.

Za oba projekta so že izrazili voljo, da bi še naprej izvajali pobude, in predvideli tudi sodelovanje na razpisih, ki jih predvideva naslednje evropsko programsko obdobje.



Financirano s sredstvi iz zakona št. 38/2001 (8. člen) in deželnega zakona št. 26/2007 (19. člen) - Zakonska določila za zaščito slovenske jezikovne manjšine v deželi Furlaniji Juljski krajini, 'Projekti v zvezi z rabo slovenščine v javni upravi Furlanije Juljske krajine'



REGIONE AUTONOMA
FRIULI VENEZIA GIULIA

ONLUS
DORČE SARDOC
Sklad / Fondazione

Letošnjih »pet tisočink« davka na dohodek fizičnih oseb (IRPEF) lahko namenite Skladu Dorče Sardoč, ki podeljuje štipendije zaslužnim in manj premožnim slovenskim študentom. Od ustanovitve prejema študentje Sklada Dorče Sardoč tudi učenci dvojezične šole v Špetru.



S prispevkom »petih tisočink« davka Irpef lahko pomagaš slovenski ustanovi...

OBRAZEC 730-1 dohodki

Scheda per la scelta della destinazione dell'8 per mille dell'IRPEF e del 5 per mille dell'IRPEF

Obrazec za izbiro namembnosti osebnih tisočink davka IRPEF in petih tisočink davka IRPEF

CONTRIBUENTE - ZAVEZANEC

COGNOME (in italiano) / COGNOME (in sloveno)

DATA DI NASCITA / DATUM ROJSTVA

COMUNE (in italiano) / OBČINA (in sloveno)

PROFESSIONE / POSLO

91013840318

Davčna številka Sklada Dorče Sardoč je: 91013840318



KMEČKA
associazione agricoltori
ZVEZA

KZ - Zeleni sistem, referenčno podjetje za izpolnjevanje prijave dohodkov in zbiranja prispevka 5 tisočink.

Vsem, ki bodo 5 tisočink namenili skladu, bo KZ priznavala popust pri izpolnjevanju obrazca 730.

Gorica
Korzo Verdi 51
tel. 0481 82570
fax 0481 549824

Trst
ul. Ghega 2
tel. 040 362941
fax 040 361389

Čedad
ul. Manzoni 31
tel./fax 0432 703119

TERSKA DOLINA/VALLE DEL TORRE

25 aprile: è ora di recuperare la nostra anima

L'invito di Don Renzo Calligaro e del sindaco Guido Marchiol a partecipare per risollevarsi

Le celebrazioni per i settant'anni della Liberazione nella Terska dolina si sono quest'anno tenute a Zavarh. In programma la messa nella chiesa di San Floriano e la deposizione di una corona al Monumento ai Caduti in guerra. Memoria e speranza per il futuro si sono intrecciati nella riflessione di don Renzo Calligaro.

“Il fascismo – ha sottolineato don Renzo – ha significato non solo distruzione della libertà, ma anche della possibilità di vivere. Tutto ciò

qui, nella Terska dolina e a Zavarh, è cominciato subito: nel '27, nella giornata della Sveta Trojica, è stata saccheggiata la chiesa e la canonica del paese. Il regime fomentò la paura, usò le intimidazioni per disgregare la comunità. E così, alla fine, tolsero l'anima ai nostri paesi. La persecuzione contro l'uso del dialetto sloveno divenne ufficiale nel 1933. Oggi ricordiamo le persone che hanno avuto il coraggio di ribellarsi e di lottare per tutti. Affinché le celebrazioni e la memoria del

25 aprile non siano solo retorica – ha aggiunto il parroco – invito ciascuno di noi a impegnarsi per costruire un progetto che torni a unirici, a dare dignità, gusto di vivere, senso d'importanza e a recuperare l'anima della comunità che è stata sbranata. È necessario riprendere e mantenere il nostro dialetto sloveno e la nostra cultura. Questo è un modo vero di onorare la memoria e il sacrificio di chi ci ha preceduto e reso possibile un vivere migliore. A loro associo tutti quel-

li che ci vogliono bene, come per esempio il gruppo di amici di Ljubljana che insieme a Milena Kožuh ci hanno grandemente aiutato per il restauro dell'organo. Teniamo da conto queste persone che dimostrano nei fatti la loro benevolenza e stima nei nostri confronti. Bisogna ben distinguere queste persone sempre disponibili a darci una mano e a credere in noi da chi, invece, ci considera inutili”.

Al termine della messa, il sindaco di Bardo Guido Marchiol, dopo

aver ricordato le nefandezze e la corruzione del regime fascista, ha invitato a ritrovarsi uniti nel difendere quotidianamente con coraggio i valori della Resistenza.

“La Resistenza è sempre attuale – ha detto Marchiol – perché sempre attuale è la sua lezione di responsabilità civile. Essere cittadini liberi significa non essere indifferenti, ma capaci di un pensiero critico e pronti a farci carico delle sorti della comunità. La Resistenza è il nostro patrimonio di ideali anche per il futuro”.

Dopo la deposizione della corona al Monumento dei Caduti, i partecipanti hanno concluso la cerimonia col canto partigiano “Bella ciao”.

TERSKA DOLINA/VALLE DEL TORRE



Primorska poje se je zaključila z liepin koncertom u Zavarhu

Nedijo, 26. aprila, je tou zavarški cirkui Sv. Florjana nastopilo sedan zborov, ki so številni publiki podarili dan vrhunski koncert pobožnih pjesmi. Biu je zadnji koncert 46. revije Primorska poje, ki á je organizou Center za kulturne raziskave u Bardu s sodelovanjem ZSKD-ja. Pozdravila sta prisotne Luisa Cher nu Igor Tuta, ki je poudarou predusem na to, ke lietošnji zavarški koncert je mieu zelo zanimiu in poseben program.

Vrstili so se pred oltarjem sedem

vokalnih skupin: Encijan, Zvon, Bratuž, Lampe, Obalca-Koper, Sedej nu Hrast. Nastopili so parbližno 150 peuceu in peuk, ki so interpretirali skladbe znanih autorjev tej, ke so Vivaldi, Mendelssohn, Quaggiato, Merku an Rahmaninov.

Za le eno popoudne mala vasi Zavarh se je napounila judi, glasou, nasmehou anu barv. Po koncertu, fiešta se je preselila tou vaško gostilno an ejtu, tel liep praznik prijateljstva an petja se je končou s plesom an s veseujem.



KANALSKA DOLINA/VALCANALE



Uradno odprtje v Beneški palači v Naborjetu 9. maja, ob 18. uri

Razstava o Gornjesavski dolini

V Beneški palači v Naborjetu bo od 3. maja do 7. junija na ogled razstava »Kulturna in naravna dediščina Gornjesavske doline«, ki jo je pripravil Gornjesavski muzej Jesenice. Uradno odprtje razstave bo sicer v soboto, 9. maja, ob 18. uri.

Razstava prikazuje kulturno in naravno dediščino Gornjesavske doline. Na odprtju bo avtorica razstave Zdenka Torkar Tahir predstavila dediščino v občini Kranjska Gora, direktorica muzeja Irena Lačen Benedičič pa dediščino Rateč. Predstavili bodo tudi krajši film »Oblečene po ratešk«. Skupina rateških žena iz Sekcije za ročna dela pri TD Rateče-Planica bo v živo prikazala ročna dela in spregovorila o tradiciji, ki se je ohranila vse do danes. Gojenca Glasbene matice glasbene šole

Tomaž Holmar v Kanalski dolini in Glasbene šole Jesenice bosta večer popestrila z glasbenim nastopom. V času razstave bodo na ogled tudi izdelki domače obrti.

Organizator kulturnega dogodka je SKS Planika ob sodelovanju Gornjesavskega muzeja Jesenice in Etnografskega muzeja pri Beneški palači v Naborjetu. Pokroviteljica sta Gornjska skupnost za Guminsko, Železno in Kanalsko dolino ter Občina Naborjet - Ovčja vas.

Razstava, ki želi biti trenutek srečanja in druženja ter spodbuda za nadaljnje delo in sodelovanje med sosedji, sovpada tudi z mednarodnim Glasbenim tekmovanjem Tomaža Holmarja, ki bo od 28. do 31. maja v Beneški palači in je namenjeno pianistom in harmonikarjem.

Kultura, Izleti & ...

Srečanje z Borisom Pahorjem
v četrtek, 30. aprila

Ob 20. uri bo v Slovenskem kulturnem domu v Špetru srečanje s tržaškim pisateljem Borisom Pahorjem, ki bo skupaj s Tatjano Rojc predstavil knjigo "Čosi ho vissuto, biografija di un secolo". Dogodek prireja Inštitut za slovensko kulturo.

Koncert benda Blue Fingers
v četrtek, 30. aprila

Mlada beneška skupina, ki jo sestavljajo Martina Marmai, Davide Tomasetig, Jani Skočir, Matteo Monai in Luca Clinaz, bo igrala od 21. ure dalje v Baru Al Ponte pri Mostu (Ponte S. Quirino).

Sv. Florjan v Jevščku
v nedeljo, 3. maja

Vaščani Jevščka in KS Livek vabijo na praznovanje Sv. Florjana. Ob 15. uri bo pri kapeli maša s petjem. Ob 16. uri bodo odprli Nježno hišo, ki so jo uredili v okviru evropskega projekta ZborZbirk. Uprizorili bodo tudi dogodek iz zgodovine Jevščke. Ob 17. uri bodo otroci lahko poslušali pravljico s podstrešja Nježne hiše. Sledilo bo druženje.

In Val Resia con il Cai
domenica 3 maggio

I gruppi del CAI "Manzano", "Palmanova", "Pasian di Prato", "San Daniele", "Udine" e "Val Natisone" organizirajo la gita in Val Resia su uno dei percorsi ideati dall'associazione "ViviStolvisza". Ritrovo alle ore 7.00 nel piazzale scuole di S. Pietro. Da Stolvisza si proseguirà a piedi verso la baita alpina presso la frazione Ladina dove inizierà la camminata vera e propria. Il percorso di livello escursionistico è di 10 chilometri con un dislivello di 700 metri. Il tempo di percorrenza complessivo è di 4 ore e 30 minuti circa.

Info: Max (cell. 349 2983555)

Jan Sturiale trio in concerto
martedì 5 maggio

Il prossimo 5 maggio si terrà nei locali del museo SMO di San Pietro al Natisone il concerto del Jan Sturiale trio. A partire dalle 20.00 insieme al chitarrista, produttore e compositore Jan Sturiale suoneranno anche Alessandro Turchet al contrabbasso e Luca Colussi alla Batteria. L'evento è organizzato dalla Glasbena Matica e dall'Inštitut za slovensko kulturo.

V Milan na Expo
v petek, 15. maja

Na razpolago je še nekaj prostih mest za izlet, ki ga prireja ISK in Zveza slovenskih kulturnih društev v Milan, na svetovno razstavo Expo 2015, kjer se bomo 15. maja predstavili tudi Slovenci v Italiji. Med protagonisti bo tudi beneški bend Bk Evolution. Odhod avtobusa iz Čedad ob 8. uri, povratek po koncertu Bk Evolution, ki bo ob 21. uri. Cena (avtobus in vstopnica za Expo): 60 evrov. Info: isk.benecija@yahoo.it ali 0432 727490.

A Krško con la Kmečka zveza
sabato 23 maggio

Partenza alle 6 da S. Pietro e alle 6.15 da Cividale. Alle 10 nel Kulturni dom (casa della cultura) di Krško sarà presentata l'attività della centrale nucleare che verrà visitata successivamente con l'autobus. Alle 13 è prevista la visita con degustazione dell'azienda Vina Jarkovič (vino e fragole) a Podbočje, mentre alle 14.30 si pranzierà presso l'azienda Pr Martinovh a Šentjernej. Il ritorno a S. Pietro è previsto intorno alle 21.30. Per maggiori informazioni e prenotazioni rivolgersi dal lunedì al sabato dalle 8.30 alle 12.30 alla Kmečka zveza - Associazione Agricoltori (Via Manzoni 31, Cividale del Friuli, tel. e fax 0432 703119, e-mail: kz.cedad@libero.it).

Sulle tracce di Carlo Emilio Gadda durante la Grande Guerra,
il primo maggio un'escursione della Pro Loco Nediške doline

Un percorso inedito, un passaggio che unisce natura, storia e letteratura. Il prossimo primo maggio la Pro Loco Nediške doline organizza un'escursione sui luoghi vissuti dallo scrittore italiano Carlo Emilio Gadda, tenente volontario degli alpini durante la prima guerra mondiale. Proprio qui, sul fronte orientale, lo scrittore italiano partecipò alla Grande guerra e fu fatto prigioniero durante la "rotta" di Caporetto. Cento anni dopo l'inizio del conflitto, la Pro Loco ripercorrerà i luoghi descritti dallo scrittore nel suo "Taccuino di Caporetto". Lungo il percorso la poetessa Antonella Bukovaz leggerà alcuni brani tratti dall'opera di Gadda.

Questo il programma della giornata: ritrovo alle 8.30 in località Ponte San Quirino-San Pietro al Natisone e trasferimento con mezzi propri a Caporetto. Partenza prevista per le 9.30. L'itinerario, su un percorso facile di 7,5 km con un dislivello di 200 metri, prevede la visita al Sacrario militare di Sant'Antonio, al Tonovcov grad e l'attraversamento della gola dell'Isonzo. Si potrà ammirare anche la cascata del torrente Kozjak e vedere la "Passerella di Gadda". Rientro a Caporetto previsto per le 16.00.



Per ulteriori informazioni e prenotazioni rivolgersi alla Pro Loco Nediške doline contattando telefonicamente il numero 349 3241168 oppure il 339 8403196, attivi tutti i giorni dalle 9.00 alle 18.00. In alternativa contattare l'indirizzo mail segreteria@nediskedoline.it.

Approfondimenti

Monumento agli operai Italcementi
fucilati dai nazi-fascisti

Un monumento dedicato agli operai dell'Italcementi che vennero fucilati dai nazi-fascisti. La lapide posta inizialmente (nel 1960) nella mensa dello stabilimento è stata ricollocata nell'edificio direzionale della sede della Banca Popolare di Cividale del Friuli.

La cerimonia inaugurale si terrà il prossimo primo maggio, festa del lavoro e settantesimo anniversario della Liberazione della città ducale, alle 10.30 nei locali della Banca.

Gli operai dell'Italcementi manifestarono pubblicamente le proprie ragioni contro i ritmi massacranti e le condizioni insane di lavoro nel 1932, in pieno regime fascista. In seguito, durante l'occupazione nazista i lavoratori dello stabilimento che per anni ha caratterizzato l'economia cittadina, boicottarono la produzione facendo saltare i collegamenti con le cave che la fornivano di materia prima. Verso la fine del conflitto gli stabilimenti furono presidiati dagli operai per prevenire le probabili rappresaglie dei nazi-fascisti e ciò consentì che giungessero praticamente integri per la ricostruzione del Paese.

Mountain bike nelle valli
per giovani atleti

Due giornate dedicate ai giovani appassionati di mountain bike sui percorsi tecnici ricavati nei boschi delle Valli del Natisone. Presentata dalla "Locanda al Trivio" in comune di San Leonardo a un chilometro dal Santuario di Castelmonte, la due-giorni di gare parte il prossimo sabato 2 maggio con una gara cross-country dedicata alle categorie esordienti ed allievi (solo FCI). Dalle 12.00 alle 14.00 è prevista la verifica delle licenze alle 15 le gare (maschile e femminile) degli esordienti, alle 16.00 quelle degli allievi. La gara assegna punti Top class ed è valida anche per il Trofeo Junior Bike 2015.

Domenica 3 maggio, invece, si terrà la gara di Easydown riservata alle categorie giovanissimi G1/G6. Tra le 8.00 e le 9.30 verranno verificate le licenze mentre l'inizio delle gare è previsto per le 10.00. Al termine, alle 13.00, pasta party e premiazioni. La gara è valida per i trofei Junior Bike 2015 e Superchallenge e si svolge su due prove cronometrate per ciascun atleta: per la classifica finale si terrà in considerazione il miglior tempo delle due manches.

Per ulteriori informazioni rivolgersi a Cicli Garzon allo 0432 601640 oppure al 347 0496345 (Paolo).

Tisoč let že zemlja pleše. Včasih se zemlja strese in umiri, zaziblje svojo površino, kot da bi se želela otrestiti drobtin na svoji zeleno-modri obleki. Medtem se rušijo dimniki, trese se porcelan, mesta in življenja v njih se podirajo. Zemlja se umiri, nato pa spet in spet strese. Ljubljanci so, na srečo, zadnje močnejše tresenje tal doživeli leta 1976, ko se je potres, ki je hudo prizadel Furlanijo, čutil tudi po vsej Sloveniji. Čeprav se ga ne spominjajo, pa vsi vejo za velik velikončni potres, ki je slovensko prestolnico stresel 14. aprila 1895.

Velikončna nedelja leta 1895 je bila lepa in sončna, meščani so po posebno hudi zimi končno uživali nenadno vročino, v mestu ni bilo nobene javne zabave, gledališča ali koncerta in skoraj vsi so po nedeljskem brezdelju odšli zgodaj spat. Na srečo, saj bi sicer ob silovitem tresenju sedemnajst minut čez enajsto uro, več ljudi steklo na ulice in žrtev bi bilo mnogo več. Tako pa je večina Ljubljancev v snu slišala strahovito bučanje, ki mu je sledilo pokanje zidov, kršenje ometa in padanje opek. Pohištvo se je treslo, ljudje pa so obupano kričali in jokali, tudi najbolj izobraženi med njimi so verjeli, da je

S tramovi podprto mesto

Pismo iz slovenske prestolnice

prišel sodni dan, ko bo Ljubljano in njene prebivalce pogoltnila zemlja. Sunez z magnitudo 6,1, za katerega se je zdelo, da je trajal deset minut, je bil dolg triindvajset sekund, v naslednjih desetih dneh pa mu je sledilo še več kot sto popotresnih sunkov. Prestrašeni ljudje so se pomanjkljivo oblečeni celo noč stiskali na trgih, saj je prvemu sunku tri minute kasleje sledil drugi, enaindvajset minut zatem pa tretji.

Mnogi meščani so se ob sončnem vzhodu počutili spet varne in dvigali roke k nebu, vendar jim je pogled na mesto kmalu vzel pogum: vse strehe so bile brez dimnikov, na mnogih je bilo dobro vidno podstrešje, velike razpoke ali pa popolnoma podrti zidovi. Tovarne so morale ustaviti delo, šole pa so, na veliko veselje otrok, ostale zaprte, nekatere tudi za vedno. Najpogumnejši meščani so se odpravili v razvaline hiš, saj so morali

ugotoviti kolikšno škodo je povročil potres: najbolj je bil prizadet levi breg Ljubljance, predvsem Špitalska (današnja Stritarjeva) ulica, pa tudi Čopova, Trubarjeva, Židovska in Levstikov trg. Treba je bilo hitro ukrepati, postaviti šotore in začasna bivališča, nahraniti lačne in premražene meščane. Od dveh tretjin meščanov, ki niso iz mesta odšli že prvi dan po potresu, se je najboljša gospoda naselila v svoje vozove in vagoni vlakov, ki jih je dala na razpolago železnica. Gostilničarji so se izkazali in ljudem nudili hrano, pijačo, pa tudi prenošča in ležišča na vrtu. Najbolj iznajdljivi pa so bili ljudje na Mirju in v Trnovskem pristanu, ki so se nastanili v zeljarskih sodih in kadeh, v katerih je bilo pro-



stora za vsaj tri ljudi.

V dneh po potresu so mesto preplavili radovedneži s fotoaparati, predvsem zato, ker se je Ljubljana spremenila v fotogenično mesto podprto s tramovi, nekateri so tam stali zato, da bi podpirali zidove, spet drugi pa zato, da bi ob ocenjevanju škode stavbe izgledale v slabšem stanju kot so bile. Naj bo tako ali drugače, potres je bil za mesto uničujoč, istočasno pa zelo dobra prilika, da se je zaspalo provincialno mesto končno začelo razvijati. Napredno mišljenje tedanjega župana Ivana Hribarja in ustvarjalnost različnih arhitektov in urbanistov, so v letih po potresu mesto preuredili in spremenili, nastale so stavbe, ki še danes veljajo za najlepše v mestu, ulice so razširili, zgradili nove mostove. V mestu se je marsikaj spremenilo na bolje in, čeprav je potres na žalost zahteval nekaj smrtnih žrtev, brez njega mogoče Ljubljana ne bi nikoli postala takšna, kot jo danes poznamo.

Teja Pahor



Dopo aver vinto tra gli Amatori il proprio girone della 1. Categoria la squadra giocherà con la terza dell'Eccellenza

La Savognese inizia i play-off

Si chiude a Ronchi la serie vincente della Valnatisone - Tornano in campo i Piccoli Amici

Si è chiusa sul terreno di Ronchi dei Legionari la serie positiva della Valnatisone che non è riuscita a rimontare la rete siglata dai padroni di casa al 22' del primo tempo. Domenica ultimo atto della stagione alle ore 16 con i valligiani che ospiteranno la formazione triestina di Costalunga.

Rinviata ad oggi, mercoledì 29 aprile, la gara degli Allievi della Forum Julii sul campo della capolista Ol3 a Faedis.

Onorevole sconfitta dei Giovanissimi Sperimentali della Forum Julii a Pordenone.

Buone prestazioni degli Esordienti della Valnatisone sui campi di Gonars e S. Gottardo.

Nelle gare di recupero, giocate dai Pulcini giovedì 23 aprile a S. Gottardo, la formazione B della Valnatisone ha continuato la sua serie vincente, mentre la squadra A, dopo un primo tempo giocato con timore, negli altri due ha giocato alla pari con gli avversari. Sono state rinviate a giovedì 7 mag-

gio le partite di sabato 25 aprile a causa della Prima comunione dei ragazzini udinesi.

Riprenderanno domenica 3 maggio alle ore 10 gli incontri dei Piccoli Amici della Valnatisone che saranno impegnati sul campo di Pradamano.

La Savognese, dopo aver superato i Redskins, nel recupero, si appresta a giocare la prima gara dei play off del collinare in trasferta con la manzanese Drag Store. La data dell'incontro è ancora da stabilire.

Nel calcio a 5 i Merenderos, che hanno effettuato il previsto turno di riposo, sono stati scavalcati da Agli Amici, mentre il Paradiso dei golosi giocherà domani, giovedì 30, con i Diavoli volanti.

Lunedì 4 maggio al Palazzetto dello sport di Cividale del Friuli, per l'ultima giornata del girone A, le due formazioni di S. Pietro al Natisone giocheranno il derby alle ore 20.30.

Paolo Caffi



Al Cardinale mantiene la categoria

Alla fine, bisogna sottolineare con merito, la trattoria Al Cardinale ha vinto il suo 'scudetto' riuscendo nell'impresa della salvezza in Prima categoria del campionato Friuli collinare. La squadra dei ragazzi di Drenchia/Grimacco, nel corso del-

l'annata calcistica ha dovuto attendere fino all'ultimo istante della gara tra i Redskins e la Savognese per gioire. Diversi infortuni hanno privato la squadra valligiana di alcuni elementi e, inoltre, le problematiche riguardanti la mancanza del campo

di gioco dalla prima giornata del girone di ritorno, hanno reso più ardua l'impresa. Un elogio a tutti dal presidente Cristian Rucchin, a mister Massimiliano Magnan, ai giocatori che si sono impegnati per raggiungere la salvezza.

La squadra dei Giovanissimi formata da 7 miniciclisti ha già affrontato le prime prove

Stagione già iniziata per il Velo Club

Con l'arrivo della primavera è iniziata ufficialmente anche la stagione sportiva del Velo Club Cividale Valnatisone Kolesarski klub Benečija. Quest'anno sono 7 i miniciclisti biancorossi che difendono i colori della società ducale nella categoria Giovanissimi: Tommaso Dinoni (G2 - 8 anni), Nicola Bramuzzi, Veronica Malisani e Matthias Zilli (G3 - 9 anni), Lorenzo Iannone (G4 - 10 anni), Davi-

de Manca (G5 - 11 anni) e Filippo Lauretig (G6 - 12 anni). La squadra è stata presentata ufficialmente il 28 marzo dal dirigente del Velo Club Nino Ciccone presso la Banca di Cividale, sponsor della squadra, assieme a Elettrotecnica Visintini S.r.l. Premariacco, Biciport di Giovanni Matana di Cividale, Autoservice di Manlio Nadalutti di Premariacco, ESSO Superfast di Roberto Roiatti di Civi-

dale e Te Cort-Agriturismo da Rino Prestento di Torreano. Nell'occasione è stato inaugurato il nuovo furgone.

Nel mese di aprile i miniciclisti biancorossi hanno già affrontato le prime gare. La prima è stata una gara di mountain-bike, inserita nel trofeo Junior Bike FVG, e si è tenuta a Mossa l'11 aprile. Su un circuito prevalentemente pianeggiante, su prato, strade sterrate e sentieri all'interno di un boschetto i portacolori del Velo Club hanno fornito delle buone prestazioni. In particolare si è distinto Nicola Bramuzzi, 9° su circa 25 partecipanti nella categoria G3.

Il 19 aprile a Manzano si è tenuta invece la prima gara su strada (circuito cittadino da percorrere più volte in base alla categoria). Anche in questa speciali-

tà Nicola Bramuzzi ha dimostrato di essere a buon punto con la preparazione, confermandosi entro i primi dieci. Un buon 12° posto anche per il piccolo G2 Tommaso Dinoni. Per i G4, G5 e G6 il ritmo di gara si è rivelato piuttosto sostenuto.

I miniciclisti torneranno in sella

già domenica 3 maggio a Primulacco per il 4° Trofeo Festa dei Fiori, organizzato dal Velo Club Cividale Valnatisone Kolesarski klub Benečija. Si tratta di una gara su strada, su un circuito da ripetersi più volte, a seconda della categoria. La partenza per i più piccoli è fissata alle ore 10.00.



Sotto rete Pod mrežo

La formazione di Fiume Veneto, con due punti di vantaggio sulla Polisportiva San Leonardo si è aggiudicata la promozione in Serie D con la vittoria del campionato di Prima divisione maschile.

Si è conclusa la prima fase del campionato di 2. divisione femminile con la vittoria esterna a Pasi di Prato 3:0 (25:16, 25:14, 25:14) per le ragazze del presidente Ettore Crucil.

Classifica finale: Arteniese

45; Polisp. San Leonardo 33; Faedis 31; Tolmezzo, Tricesimo 30; S. Daniele, Pradamano 15; Pasi di Prato 12; Cassacco 3.

L'Under 13 mista della Polisportiva San Leonardo nell'ultima gara ha perso 3:0 (25:19, 25:7, 25:17) con il Tricesimo. Sabato 2 maggio trasferta a Moruzzo.

La classifica: Fiumicello 15; Sangiorgina 14; Tricesimo 11; Moruzzo 8; Df Udine 6; Polisportiva San Leonardo 0.

risultati

Promozione
Ronchi - Valnatisone

1:0

Giovanissimi
Pordenone - Forum Julii

4:2

Amatori

Redskins - Savognese (rec.)

0:1

Pallavolo femminile

Pasi di Prato - Pol. S. Leonardo

0:3

Pallavolo U13 misto

Pol. S. Leonardo - Tricesimo

0:3

calendario

Promozione

Valnatisone - Costalunga

3/5

Allievi

Forum Julii - Gemonese

3/5

Giovanissimi

Bujese - Forum Julii

3/5

Esordienti

Valnatisone/A - Academy/B

2/5

Valnatisone/B - Tavaganacco

2/5

Pulcini

Virtus Corno/A - Valnatisone/A

2/5

Virtus Corno/B - Valnatisone/B

2/5

Valnatisone/A - Aurora/A

7/5

Valnatisone/B - Aurora/B

7/5

Piccoli Amici

A Pradamano

3/5

Amatori (play-off)

Drag Store - Savognese da definire

Calcio a 5 (Uisp)

Merenderos - Paradiso golosi

4/5

Pallavolo U13 misto

Moruzzo - Pol. S. Leonardo

2/5

classifiche

Promozione

Torviscosa 66; San Luigi Trieste 62; Juventina 56; Trieste calcio 51; Pro Cervignano, S. Giovanni Ts 42; Costalunga 40; Valnatisone 39; Com. Gonars 36; Sevegliano 35; Ronchi 33; Sangiorgina 32; Aurora Buonacquisto 30; Muggia, Torinese 26; Cormonese 21.

Allievi

Ol3* 51; Union Martignacco 46; Majanese 45; Forum Julii* 41; Bujese 39; Tarcentina, Gemonese 34; Pagnacco* 27; Reanese* 25; Moimacco 12; Venzona 8; Cassacco 4.

Giovanissimi Sperimentali

Sacilese 29; Pordenone 23; Montefalcone 22; Forum Julii 19; San Giovanni Trieste 18; Bujese 14; Falchi 11; Pro Romans 0.

Amatori 1. Cat. (finale)

Savognese 32; Colugna 28; Tramonti 23; Campoglio 22; Coopca Tolmezzo 21; Vacile, Adornano 20; Al Cardinale, Redskins 18; Dignano 13; Majano 5.

Calcio a 5 Coppa Friuli

Gli Amici 8; Merenderos 7; Tornado 5; Paradiso golosi 4; River platano, Diavoli volanti 2; Usable ball 1.

Matia an Jacopo nimar kupe, tudi za lauro

V Hostnem požegnajo postrojeno znamunje

V nediejo, 3. maja, bo v Hostnem domači senjam, ki se nie zgub ku drugi po naših vaseh, pa le napri živi, an za tuole muoremo posebno zahvalit vasnjane, an ne samuo tiste, ki žive gor, pru takuo lieško faro.

Tisti dan počastjo svetega Matija apostola an svetega Flipa. Lietos pa bo še kiek posebnega, saj požegnajo znamunje, ki je v vasi an ki so ga postrojil.

Ob 11.30 bo ta pred njim sveta maša. Po maši an po žegnu, bojo pa rogacjoni od vasi do cirkve svetega Matija.

Na koncu se bojo vsi kupe veselili ta pred cirkvijo, kjer, ku po navadi, poskarbjo za jest an za pit.

Če bo slavo vreme, bo sveta maša v cirkvi svetega Matija.

An za Matia se je študij lepuo koncu: že dičemberja je diplomiral na univerzi v Tarste z dobrin an zasluženim 102/110. Tuole nie prava novica, saj jo vedo že malomanj vsi tisti, ki

no vičér po božičnih praznikih so paršli pošpegat, ka uganjajo tan v Zamierje par Lauri.

An takrat se niesmo samuo veselil uspeha od Matije. Fešta je bla doplih, zak kupe z Matijan je diplomiral an Jacopo gor v Nottinghamu, v Ingilter (Angliji), z narbuojšo oceno!

Matia an Jacopo sta kupe že od aži, an kar se kupe začne, se muora kupe končat... an kupe praznovat!

An kan so šli finjavat po laurei an fešti?

Jacopo se je uarnu damu v Benečijo (pari de ne za nimar, saj bi rad šu v Strasbourg gledat, kuo dielajo na Svetu Evrope - Consiglio d'Europa). Matia pa je šu gor v Škocijo (Škotsko) za zbuojšat njega angleščino na Regent School an parhaja damu glih tele dni.

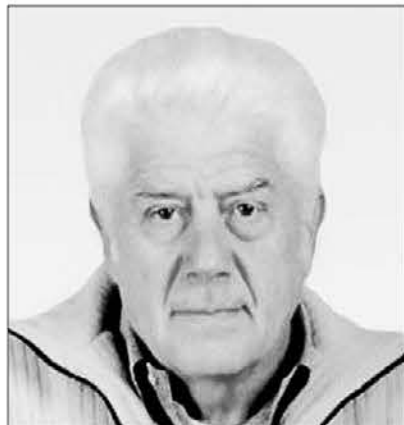
Se puno sreče an uspeha za napri obema!



Nella foto Matia Simoncig - Jurac di Stregna e Jacopo Trusgnach - Tarbian di Seuzza a matura finita. Sono trascorsi pochi anni e li ritroviamo laureati tutti e due, il primo a Trieste, il secondo a Nottingham

SO NAS ZAPUSTIL SREDNJE

Oblica



Alessandro Cugini. Imeu je 79 liet.

Sandro, takuo so ga vsi klical, je

biu zapoznu adno našo čecho, Ado Saligoi iz Oblice, po sviete, kjer sta obadva dielala. Potle sta se uarnila tle damu, v Oblico.

Obadva sta lepuo skarbiela za telo vas an zvestuo parskočila na pomuoč, kar je bluio za organizat kiek v vasi.

Z njega smartjo je v žalost pustu njo, sina Flavia, brata, sestro, kunjade, navuode an vso žlahto.

Njega pogreb je biu v petak, 17. obrila v Oblici.

Gnjiduca

Bruno Rucchin. Biu je še premlad za zapustit tel sviet, saj je imeu 62 liet. Biu je Lejonove družine iz Gnjiduce. Tudi njih hiša je seda zaparta. V družini so bli štieri otroc, pa tudi njega brat Dino je umaru mlad kako lieto od tega. Ostale so še sestre Lucia an Mari-sa.

V žalost je pustu nje, ženo, ki je iz dreškega kamuna, navuode an vso drugo žlahto.

Njega pogreb je biu v kraju San Giovanni al Natisone v torak, 21. obrila.

bila Topoluove an vse, kar je našega.

Naj v mieru počiva.



Platac

Cornelio Chiabai - Neljo Štjarju po domače. Imeu je 83 liet an zadnje cajte jih je preživeu v špietarskem rikoverje.

Na telim svietu je zapustu se-stro, kunjade, navuode an drugo žlahto.

Njega pogreb je biu v pandiejak, 27. obrila popudan na Liesah.

SOVODNJE

Maria Grazia Qualizza, poročenca Cernoia. Imela je 71 liet.

Novica, de je Maria Grazia umarla se je hitro arzglasila, an čeglih se je viedelo, de je bla buna, težkuo je bluio vvierat, de nas je zaries zapustila.

Nie dugo od tega, je bluio lahko jo srečat po Sauodnji al pa pomagat napravjat an predajat rože v žlahta.



PRODAJAM

STIRO
Signora si offre per stiro (anche occasionalmente) al proprio domicilio.
Per info: 335 8055830

diatonico harmoniko CFB za 1.000 evrov.
Tel. 335 5387249

Podarje, kjer družina ima "serro" (rastlinjak).

Maria Grazia je bla Brizova po domače iz Sauodnje. Oženila je Ezia, Stiefinčove družine iz Stiefinča an ga parpejala za zeta na nje duom.

Imela sta dva puoba, Lorenza (ki je biu vič liet župan v Sauodnji) an Alessandra. Zlo vesela ja bla, kar Lorenzo ji je parpeju neviesto an je ratala nona.

Za nje smart jočejo mož Ezio, sinuova, neviesta Anna, navuodi Aleksandra, Sebastiano an Samuele, sestra Liliana, kunjadi, navuodi, žlahta, pa tudi parjatelj, ki jih je imiela zaries puno.

Nje pogreb je biu v nediejo, 26. obrila, v Sauodnji. Puno ljudi iz vsieh kraju ji je paršlo dajat zadnji pozdrav.

MOJ MAG

Gorenj Barnas / Mojmag

Claudia Coren, poročena Gorenzsch. Bla je mlada, saj je imiela samuo 59 liet.

Bla je Marsinkina po domače iz Gorenjega Barnasa, kjer ima še puno žlahte.

Oženila je puoba iz Gorenje vasi (podbonieški kamun), ki se kliče Leo Gorenzsch. Živiela sta v Mojmagu an tle je biu nje pogreb v torak, 28. obrila.

Za njo jočejo mož Leo, hči Sara, sin Gabriele, navuod Emanuele, sestra Adriana, vsi navuodi an vsa žlahta.



AFFITTASI

casetta indipendente semiarredata con giardino a Ponte San Quirino.
Tel. 392 1851851

Miedihi v Benečiji

Dreka

doh. Stefano Qualizza

Dreka: v sriedo od 11.30 do 12. ure

Grmek

doh. Stefano Qualizza

Hlocje: v sriedo od 10.30 do 11.00

doh. Lucio Quargnolo

0432.723094

Hlocje: v pandiejak an sriedo od 11.30 do 12.00, v četartak od 15.00 do 15.30

Podbonesec

doh. Vito Cavallaro

339 6971440 - 0432.726378

Podbuniesac: v pandiejak an petak od 8.15 do 11. ure; v torak an četrtak od 17. do 19. ure

Sriednje

doh. Stefano Qualizza

Sriednje: v petak od 12.30 do 13.00

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje: v torak od 15. do 15.30; v petak od 11.30 do 12.00

Sovodnje

doh. Stefano Qualizza

Sovodnje: v sriedo od 8.30 do 9.30

doh. Vito Cavallaro

0432.726378

Sovodnje: v torak od 8.00 do 10.00

doh. Daniela Marinigh

0432.727694

Sovodnje: v petak od 9.00 do 10.00

Il Dispensario farmaceutico della dott. D'Alessandro è aperto nell'orario di ricevimento di ambulatorio

Speter

doh. Valentino Tullio

0432.504098-727558

Špietar: v pandiejak, četartak an saboto od 9. do 10. ure; v torak an petak od 17. do 18. ure

doh. Daniela Marinigh

0432.727694

Špietar: pandiejak, torak an četartak od 8.30 do 11.30; srieda, petak od 16.00 do 19.00

doh. Vito Cavallaro

339 6971440

Špietar: v pandiejak an sriedo od 17. do 19. ure; v četartak an saboto od 9. do 11. ure

doh. Stefano Qualizza

339 1964294

Špietar: v pandiejak od 16.00 do 18.00 an v četartak od 9.00 do 11.00 ure

Pediatra (z apuntamento)

doh. Flavia Principato

0432.727910 / 339.8466355

Špietar: pandiejak, srieda an petak od 15.30 do 18.30; v torak an četartak od 9.30 do 12.30

Svet Lenart

doh. Stefano Qualizza

Gorenja Miersa: v pandiejak an petak od 9.30 do 11.30; v torak od 16.00 do 18.00; v četartak od 17. do 19. ure

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 8. do 11. ure; v torak an četartak od 16.00 do 19.00

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitla "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 0432 708614). Pridejo oni na vaš duom.

Nujne telefonske številke

CUP - Prenotazioni telefoniche visite ed esami 848.448.884
RSA - Residenza Sanitaria Assistenziale (Ospedale di Cividale) ... 0432 708455
Centralino Ospedale di Cividale 7081

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorni urednik: MICHELE OBIT
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT
Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Čedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: info@novimatajur.it; novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Il Novi Matajur fruisce dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento

Italija: 40 evrov • Druge države: 45 evrov
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov

Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad-Cividale 18726331

Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 03 S 01030 63740 000001081165
SWIFT: PASCITMMXXX

Včlanjen v FIEG
Associato alla FIEG



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Oglaševanje

Publicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.
www.tmedia.it

Sede / Sede: Gorizia/Gorica, via/ul. Malta, 6
Filiale / Podružnica: Trieste/Trst, via/ul. Montecchi 6

Email: advertising@tmedia.it

T: +39.0481.32879

F: +39.0481.32844

Prezzi pubblicità / Cene oglasov:
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €
Publicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €

Stara kovačija, Uelbana klet, Muzej varha Matajura, hiše kjer prespat an lepi pohodi

Par Mašerah vas čakajo lepe reči

Mašera, vas sauonskega kamuna, je ku no okno na sauonsko dolino an na Furlanijo. Kar je jasno, se vide do muorja... Prespat v teli vasi, se zbudit, odpriet okno an videt vso tolo lepoto, ahhh kako uživanje!

Od seda, če niemata hiše al pa parjatelj v teli vasi, bota mogli vseglj prespat, saj kak dan od tega so uradno odparli hišo "Il riccio ed il gufo", kjer je prestor za deset ljudi. Staro hišo je kupu Davide Cantarutti iz Čedad, ki par Mašerah ima drugo hišo, kamar hode vsaki krat, ki ima cajt že puno puno liet. Hišo, ki jo je kupu, je postroju takuo, ki gre, saj je pustu vse, kar je tipične arhitekture Nediških dolin.

Le v teli vasi so pa tudi druge hiše lepuo postrojene, ki jih dajejo v najem, na fit, za počitnice.

Se nam pari že čut, de kajšan misle: Ja, pa duo bi paršu na počitnice tle h nam? Kaj mu imamo za ponudit? Naš odgovor je: zaries puno.

Od naravnih lepot (Matajur, Nediža, Kraguonca, Kolovrat, naše staze ki vas popejejo po skritih nebesih) do zgodovinskih (Landarska jama, jarki - trincee - na Kolovratu, stare cierkuca an zlati oltarji), an še kulturne zanimivosti (SMO - sloviansko multimedialno okno v Špietre an drugi posebni muzeji po malomanj vsieh naših vaseh, ki so jih parpravli tudi s projektom ZborZbirk). An potle še naše domače dobruote, ki jih ponujajo po naših gostilnah... Bi mogli naštet še an še. Ker pišemo o Mašeri, vam zaštiejemo pa, kaj imajo samuo v sauonskem kamunu.

Mašera: stara kovačija (družine Valentina Dus), Muzej varha Matajura v Gorcovi hiši, Uelbana klet.

Na Vartači: muzej grabij. V Če-

A Masseris si stanno preparando per la Triajur del Matajur, infatti è qui che la gara si conclude con le premiazioni, il pranzo, la festa. Domenica 10, invece, da qui partirà la camminata delle sorgenti, a cura del Cai Valnatisone, Cai Cividale e Planinska družina Benečije

plešišču je stari malin. Cierku svelte Lucije v Barcah; Velika jama med Tarčmunom an Sauodnjo; v Pečnijem je liepa cierku svetega Mihiela; v Polavi je samostan budistu; je Matajur, kjer za se otaščat, vas sprejmejo Dom na Matajura an kočja Pelizzo; po lahkkih an čednih stazah prideta do marsin-

skih planin, al pa če do bližnjih vasic na tim kraju: jevšček, Livek, Avsa...

Na varh tega so Mašeruc neudrudljivi, an vičkrat so med organizatorji posebnih manifestacij. Dvie bojo pru tele dni tle.

1. maja pride tle h koncu že 19. Triajur od Matajura. Testimonial

A Masseris in vacanza? Perché no. Qui vi accoglieranno con calore i paesani, che continuano a prodigarsi per rendere accogliente il paese e dove, grazie anche al progetto trasfrontaliero ZborZbirk sono stati aperti due musei molto interessanti: la fucina del fabbro, e il museo del Matajur, che ha trovato ospitalità in una casa ristrutturata, e la Uelbana klet / La cantina delle volte. Per pernottare ora c'è la casa Il riccio ed il gufo (nella foto sotto)



RUTAR.
group

Rutar Group sodi med vodilna pohlštvena podjetja v srednji Evropi in zaposluje več sto sodelavk in sodelavcev. Naša uspešna poslovna skupina ima upravni sedež na avstrijskem Koroškem in je vse od ustanovitve v družinski lasti. S prodajnima distribucijama RUTAR in DIPO nudi izjemno kvaliteto, odlični servis in vrhunske nakupne pogoje na kar 13 lokacijah v Avstriji in Sloveniji.

Odpiramo nove poslovalnice v Furlaniji-Julijski Krajini, zato na območju Vidma iščemo:

**VODJE UPRAVE
VODJE POSLOVALNICE
PRODAJALCE / KE**

- Nudimo:
- prijetno delovno okolje v uspešnem mednarodnem podjetju
 - razgibano in zanimivo delo
 - odlične razvojne možnosti
 - zaposlitev za polni delovni čas

- Pričakujemo:
- dobro znanje slovenskega in italijanskega jezika
 - dobro poznavanje MS Office orodij
 - samoiniciativnost, samoodgovornost in motiviranost

Vsak od Vas lahko postane del velike zgodbe o uspehu! Pridružite se naši ekipi. Navdušite nas in z veseljem Vas bomo sprejeli med najboljše.

Prijave z življenjepisom, dokazili o izobrazbi, s sliko ter kronološkim pregledom dosedanje kariere pošljite do 5.5.2015 na

jobs@rutar.at



Zatolmin 1c, 5220 Tolmin (SLO)

Mob: 00386/41-736-041

Email: pnews.center@siol.net

Web: www.pnews-center.si

Gomme...offerta speciale!

- | | |
|-----------|-------------------------------------|
| 205/55r16 | Michelin Primacy 3 = 80,00 € |
| | Bridgestone Turanza ER300 = 75,00 € |
| | Lassa Impetus Revo 2+ = 63,00 € |
| 195/65r15 | Michelin Energy Saver = 65,00 € |
| | Bridgestone T001 = 62,00 € |
| | Lassa Impetus Revo + = 53,00 € |
| 175/65r14 | Michelin Energy Saver = 60,00 € |
| | Goodrich G-Grip = 46,00 € |

Tolmin

Udine

Nel prezzo iva e montaggio inclusa...

In magazzino anche altri tipi e dimensioni di gomme.

Gorizia